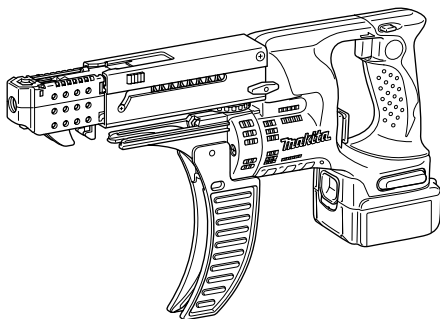
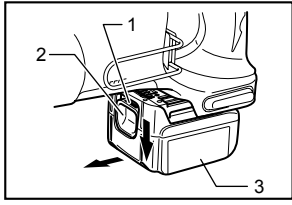




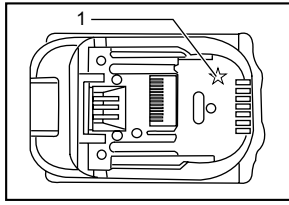
GB	Cordless Auto Feed Screwdriver	INSTRUCTION MANUAL
SI	Akumulatorski vijačnik s podajalnikom	NAVODILO ZA UPORABO
AL	Vidhosës vetëushqyes me bateri	MANUALI I PËRDORIMIT
BG	Акумулаторна автоматична отвертка с подаващо устройство	РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ
HR	Bežični odvijač s automatskim dovodom	PRIRUČNIK S UPUTAMA
MK	Безжичен завртувач со автоматско додавање	УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА
RO	Mașină de înșurubat cu alimentare automată cu acumulator	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI
RS	Бежични одвртач са аутоматским додавачем	УПУТСТВО ЗА УПОТРЕБУ
RUS	Акумуляторный магазинный шуруповерт	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
UA	Бездротовий шуруповерт із автоматичним подаванням	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

**DFR540**  
**DFR550**  
**DFR750**

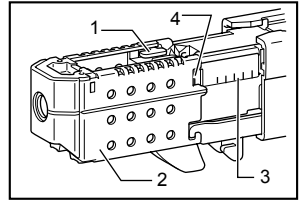




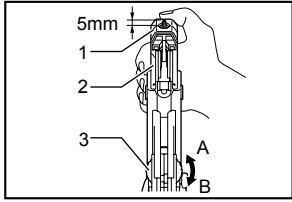
1 012156



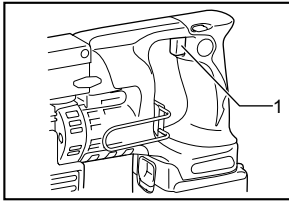
2 012128



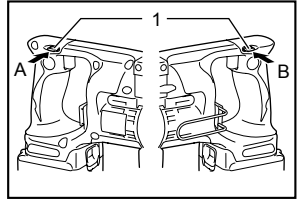
3 008123



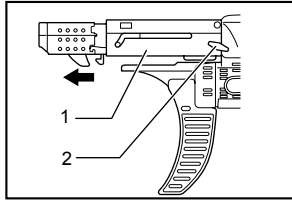
4 008124



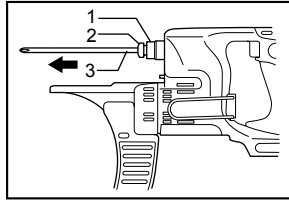
5 008282



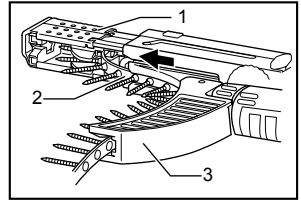
6 008283



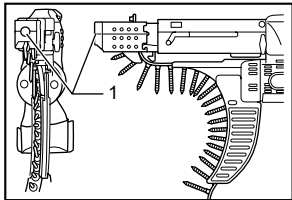
7 008285



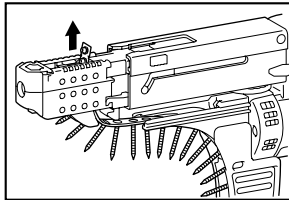
8 008286



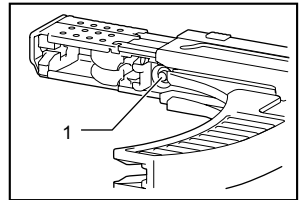
9 008290



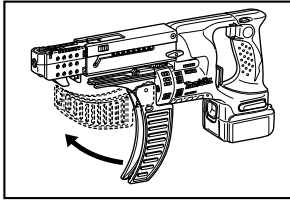
10 008288



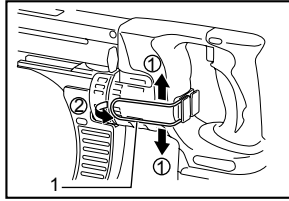
11 008281



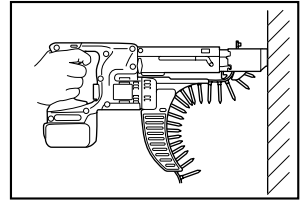
12 008128



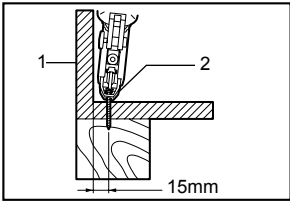
13 008289



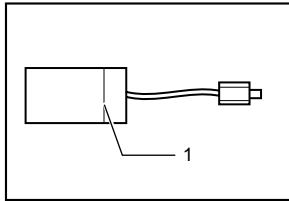
14 008262



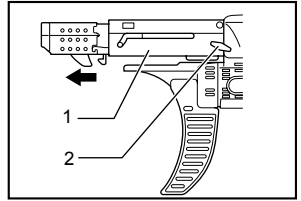
15 008263



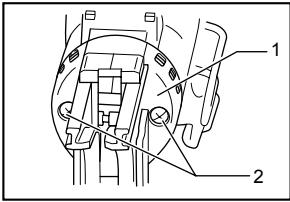
16 006812



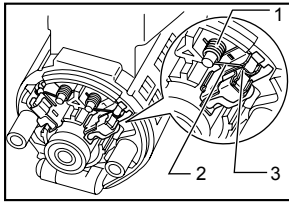
17 006258



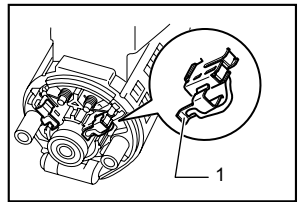
18 008285



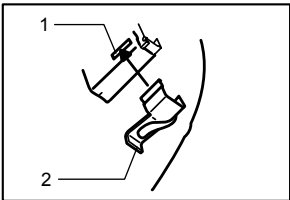
19 008287



20 006816



21 006817



22 006304

## ENGLISH (Original instructions)

### Explanation of general view

1-1. Red indicator	7-1. Casing	17-1. Limit mark
1-2. Button	7-2. Thumb screw	18-1. Casing
1-3. Battery cartridge	8-1. Plane bearing	18-2. Thumb screw
2-1. Star marking	8-2. Dust cover	19-1. Front cover
3-1. Lever	8-3. Bit	19-2. Screws
3-2. Stopper base	9-1. Feeder box	20-1. Spring
3-3. Label on feeder box	9-2. Screw strip	20-2. Arm
3-4. Fenestella	9-3. Screw guide	20-3. Recessed part
4-1. Stopper base	10-1. Driving position	21-1. Carbon brush cap
4-2. Casing	12-1. Reverse button	22-1. Hole
4-3. Adjusting knob	14-1. Hook	22-2. Carbon brush cap
5-1. Switch trigger	16-1. Wall	
6-1. Reversing switch lever	16-2. Stopper base	

## SPECIFICATIONS

Model	DFR540	DFR550	DFR750
Screw strip	4 x 25 - 55 mm		4 x 45 - 75 mm
No load speed (min <sup>-1</sup> )	4,000		
Overall length	424 mm		464 mm
Net weight	2.0 kg	2.1 kg	2.1 kg
Rated voltage	D.C. 14.4 V	D.C. 18 V	D.C. 18 V

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications and battery cartridge may differ from country to country.
- Weight, with battery cartridge, according to EPTA-Procedure 01/2003

ENE033-1

ENG900-1

### Intended use

The tool is intended for screw driving in wood, metal and plastic.

ENG905-1

### Noise

The typical A-weighted noise level determined according to EN60745:

#### Model DFR540

Sound pressure level ( $L_{pA}$ ) : 77 dB (A)

Uncertainty (K) : 3 dB (A)

The noise level under working may exceed 80 dB (A).

#### Model DFR550

Sound pressure level ( $L_{pA}$ ) : 78 dB (A)

Uncertainty (K) : 3 dB (A)

The noise level under working may exceed 80 dB (A).

#### Model DFR750

Sound pressure level ( $L_{pA}$ ) : 76 dB (A)

Uncertainty (K) : 3 dB (A)

The noise level under working may exceed 80 dB (A).

### Wear ear protection

### Vibration

The vibration total value (tri-axial vector sum) determined according to EN60745:

Work mode: screwdriving without impact

Vibration emission ( $a_h$ ) : 2.5 m/s<sup>2</sup> or less

Uncertainty (K) : 1.5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-1

- The declared vibration emission value has been measured in accordance with the standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- The declared vibration emission value may also be used in a preliminary assessment of exposure.

### WARNING:

- The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared emission value depending on the ways in which the tool is used.
- Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

For European countries only

## EC Declaration of Conformity

We Makita Corporation as the responsible manufacturer declare that the following Makita machine(s):

Designation of Machine:

Cordless Auto Feed Screwdriver

Model No./ Type: DFR540, DFR550, DFR750

are of series production and

Conforms to the following European Directives:  
2006/42/EC

And are manufactured in accordance with the following standards or standardised documents:

EN60745

The technical documentation is kept by our authorised representative in Europe who is:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

30.1.2009



Tomoyasu Kato  
Director

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

000230

GEA010-1

## General Power Tool Safety Warnings

**⚠ WARNING** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Save all warnings and instructions for future reference.**

GEB050-2

## CORDLESS SCREWDRIVER SAFETY WARNINGS

1. Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the fastener may contact hidden wiring. Fasteners contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
2. Always be sure you have a firm footing. Be sure no one is below when using the tool in high locations.
3. Hold the tool firmly.
4. Keep hands away from rotating parts.

5. Do not touch the bit or the workpiece immediately after operation; they may be extremely hot and could burn your skin.

## SAVE THESE INSTRUCTIONS.

### ⚠ WARNING:

DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to safety rules for the subject product. MISUSE or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

ENC007-7

## IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

### FOR BATTERY CARTRIDGE

1. Before using battery cartridge, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.
2. Do not disassemble battery cartridge.
3. If operating time has become excessively shorter, stop operating immediately. It may result in a risk of overheating, possible burns and even an explosion.
4. If electrolyte gets into your eyes, rinse them out with clear water and seek medical attention right away. It may result in loss of your eyesight.
5. Do not short the battery cartridge:
  - (1) Do not touch the terminals with any conductive material.
  - (2) Avoid storing battery cartridge in a container with other metal objects such as nails, coins, etc.
  - (3) Do not expose battery cartridge to water or rain.

A battery short can cause a large current flow, overheating, possible burns and even a breakdown.

6. Do not store the tool and battery cartridge in locations where the temperature may reach or exceed 50 ° C (122 ° F).
7. Do not incinerate the battery cartridge even if it is severely damaged or is completely worn out. The battery cartridge can explode in a fire.
8. Be careful not to drop or strike battery.
9. Do not use a damaged battery.

## SAVE THESE INSTRUCTIONS.

### Tips for maintaining maximum battery life

1. Charge the battery cartridge before completely discharged. Always stop tool operation and charge the battery cartridge when you notice less tool power.

2. Never recharge a fully charged battery cartridge.  
Overcharging shortens the battery service life.
3. Charge the battery cartridge with room temperature at 10 ° C - 40 ° C (50 ° F - 104 ° F). Let a hot battery cartridge cool down before charging it.
4. Charge the battery cartridge once in every six months if you do not use it for a long period of time.

## FUNCTIONAL DESCRIPTION

### ⚠CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before adjusting or checking function on the tool.

### Installing or removing battery cartridge

#### Fig.1

- Always switch off the tool before installing or removing of the battery cartridge.
- To remove the battery cartridge, slide it from the tool while sliding the button on the front of the cartridge.
- To install the battery cartridge, align the tongue on the battery cartridge with the groove in the housing and slip it into place. Always insert it all the way until it locks in place with a little click. If you can see the red indicator on the upper side of the button, it is not locked completely. Install it fully until the red indicator cannot be seen. If not, it may accidentally fall out of the tool, causing injury to you or someone around you.
- Do not use force when installing the battery cartridge. If the cartridge does not slide in easily, it is not being inserted correctly.

### Battery protection system (Lithium-ion battery with star marking)

#### Fig.2

Lithium-ion batteries with a star marking are equipped with a protection system. This system automatically cuts off power to the tool to extend battery life.

The tool will automatically stop during operation if the tool and/or battery are placed under one of the following conditions:

- Overloaded:
  - The tool is operated in a manner that causes it to draw an abnormally high current.
  - In this situation, release the trigger switch on the tool and stop the application that caused the tool to become overloaded. Then pull the trigger switch again to restart.
  - If the tool does not start, the battery is overheated. In this situation, let the battery cool before pulling the trigger switch again.
- Low battery voltage:
  - The remaining battery capacity is too low and the tool will not operate. In this situation, remove and recharge the battery.

### Setting for desired screw length

#### Fig.3

There are 7 positive-lock screw length settings. To obtain the desired setting, pull out the stopper base while depressing the lever until you see the number of the desired screw length (indicated on the label on feeder box) appear to rest in the fenestella of stopper

base. See the table below for the relation between the number indicated on the label on feeder box and the respective screw length.

**For Models DFR540, DFR550**

Number indicated on the label	Screw length
25	25 mm
30	30 mm
35	35 mm
40	40 mm
45	45 mm
50	50 mm
55	55 mm

008238

**For Model DFR750**

Number indicated on the label	Screw length
45	45 mm
50	50 mm
55	55 mm
60	60 mm
65	65 mm
70	70 mm
75	75 mm

008241

**Adjusting the driving depth**

**Fig.4**

Depress the stopper base as far as it will go. While keeping it in this position, turn the adjusting knob until the bit tip projects approx. 5 mm from the stopper base. Drive a trial screw. If the screw head projects above the surface of the workpiece, turn the adjusting knob in the "A" direction; if the screw head is counter-sunk, turn the adjusting knob in the "B" direction.

**Switch action**

**Fig.5**

**⚠CAUTION:**

- Before inserting the battery cartridge into the tool, always check to see that the switch trigger actuates properly and returns to the "OFF" position when released.

To start the tool, simply pull the switch trigger. Release the switch trigger to stop.

**Reversing switch action**

**Fig.6**

This tool has a reversing switch to change the direction of rotation. Depress the reversing switch lever from the A side for clockwise rotation or from the B side for counterclockwise rotation.

When the reversing switch lever is in the neutral position, the switch trigger cannot be pulled.

**⚠CAUTION:**

- Always check the direction of rotation before operation.
- Use the reversing switch only after the tool comes to a complete stop. Changing the direction of rotation before the tool stops may damage the tool.
- When not operating the tool, always set the reversing switch lever to the neutral position.

**ASSEMBLY**

**⚠CAUTION:**

- Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before carrying out any work on the tool.

**Installing or removing the bit**

Loosen the thumb screws which secure the casing. Pull out the casing in the direction of the arrow.

**Fig.7**

Press the dust cover toward the plane bearing and pull out the bit. If the dust cover cannot be moved as far as the plane bearing, try it again after turning the bit slightly. To install the bit, insert it into the socket while turning it slightly. After installing, always make sure that the bit is securely held in place by trying to pull it out.

**Fig.8**

**Installing screw strip**

Insert the screw strip through the screw guide. Then insert it through the feeder box until the first screw reaches the position next to the driving position.

**Fig.9**

**Fig.10**

**Removing screw strip**

To remove the screw strip, just pull it out in the direction of the arrow. If you depress the reverse button, you can pull out the screw strip in the reverse direction of the arrow.

**Fig.11**

**Fig.12**

**Folding screw guide**

**Fig.13**

Screw guide is foldable. Folding the screw guide allows space used for storage to be minimal.

**Carry hook**

The carry hook is convenient for temporarily hooking the tool. It can be installed on either side of the tool.

When removing the carry hook, widen it by pressing its right ends ON BOTH SIDES in the directions of arrow (1) and raise it in the direction of the arrow (2).

**Fig.14**

# OPERATION

## Driving operation

### Fig.15

Switch on the tool by pulling the switch trigger. Hold the tool squarely and firmly up against the driving surface. A screw will be automatically carried to the driving position and fastened.

#### **⚠CAUTION:**

- Always check the bit carefully for wear before driving operations. Replace a worn bit or poor fastening may result.
- Always hold the tool squarely against the driving surface. Holding it at an angle may damage the screw heads and cause wear on the bit. This may also lead to poor fastening.
- Always keep the tool firmly against the driving surface until the driving is over. Failure to do so may cause insufficient fastening of screws.
- Be careful not to drive a screw onto another screw already fastened.
- Do not operate the tool without screws. It will damage the driving surface.
- Do not apply oil or grease on the sliding surface of the feeder box.

## Driving in corner

### Fig.16

This tool can be used to drive at a position 15 mm away from the wall as shown in the figure.

#### **⚠CAUTION:**

- Driving at a position closer than 15 mm to the wall or driving with the stopper base in contact with the wall may damage the screw heads and cause wear on the bit. This may also lead to poor fastening of screws and malfunction of the tool.

# MAINTENANCE

#### **⚠CAUTION:**

- Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before attempting to perform inspection or maintenance.
- Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

## Replacing carbon brushes

### Fig.17

Replace when they wear down to the limit mark. Keep the carbon brushes clean and free to slip in the holders. Both carbon brushes should be replaced at the same time. Use only identical carbon brushes. Loosen the thumb screws which secure the casing. Pull out the casing in the direction of the arrow.

### Fig.18

Use a screwdriver to remove two screws then remove the front cover.

### Fig.19

Raise the arm part of the spring and then place it in the recessed part of the housing with a slotted bit screwdriver of slender shaft or the like.

### Fig.20

Use pliers to remove the carbon brush caps of the carbon brushes. Take out the worn carbon brushes, insert the new ones and replace the carbon brush caps in reverse.

### Fig.21

Make sure that the carbon brush caps have fit into the holes in brush holders securely.

### Fig.22

Reinstall the front cover and tighten two screws securely. To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized Service Centers, always using Makita replacement parts.

# OPTIONAL ACCESSORIES

#### **⚠CAUTION:**

- These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Drywall screw strip
- Phillips bit
- Various type of Makita genuine batteries and chargers
- Plastic carrying case

#### **NOTE:**

- Some items in the list may be included in the tool package as standard accessories. They may differ from country to country.



**Razlaga splošnega pogleda**

1-1. Rdeči indikator	7-1. Ohišje	17-1. Meja obrabljenosti
1-2. Gumb	7-2. Krilati vijak	18-1. Ohišje
1-3. Baterijski vložek	8-1. Ležišče	18-2. Krilati vijak
2-1. Oznaka z zvezdico	8-2. Protiprašni pokrov	19-1. Sprednji pokrov
3-1. Ročica	8-3. Nastavek	19-2. Vijaki
3-2. Omejilnik	9-1. Ohišje podajalnika	20-1. Vzmet
3-3. Oznaka na ohišju podajalnika	9-2. Vijačni trak	20-2. Roka
3-4. Luneta	9-3. Vodiło vijačnega traku	20-3. Vgradni del
4-1. Omejilnik	10-1. Vijačni položaj	21-1. Kapica karbonske ščetke
4-2. Ohišje	12-1. Gumb za spremembo smeri	22-1. Odprtina
4-3. Nastavljalni gumb	14-1. Kljuka	22-2. Kapica karbonske ščetke
5-1. Sprožilno stikalo	16-1. Zid	
6-1. Preklopna ročica za obratno smer	16-2. Omejilnik	

**TEHNIČNI PODATKI**

Model	DFR540	DFR550	DFR750
Vijačni trak	4 x 25 - 55 mm		4 x 45 - 75 mm
Hitrost brez obremenitve (min <sup>-1</sup> )	4.000		
Skupna dolžina	424 mm		464 mm
Neto teža	2,0 kg	2,1 kg	2,1 kg
Nazivna napetost	D.C. 14,4 V	D.C. 18 V	D.C. 18 V

- Zaradi našega nenehnega programa raziskav in razvoja si pridružujemo pravico do spremembe tehničnih podatkov brez obvestila.
- Tehnični podatki in baterijski vložki se lahko razlikujejo od države do države.
- Teža z baterijskim vložkom je v skladu z EPTA-postopkom 01/2003

ENE033-1

ENG900-1

**Namen uporabe**

Orodje je namenjeno za vijačenje v les, kovino in plastiko.

ENG905-1

**Hrup**

Tipični, z A ocenjeni vrednosti hrupa glede na EN60745:

**Model DFR540**

Raven zvočnega tlaka ( $L_{pA}$ ): 77 dB (A)

Odstopanje (K): 3 dB (A)

Nivo hrupa med delom lahko preseže 80 dB (A).

**Model DFR550**

Raven zvočnega tlaka ( $L_{pA}$ ): 78 dB (A)

Odstopanje (K): 3 dB (A)

Nivo hrupa med delom lahko preseže 80 dB (A).

**Model DFR750**

Raven zvočnega tlaka ( $L_{pA}$ ): 76 dB (A)

Odstopanje (K): 3 dB (A)

Nivo hrupa med delom lahko preseže 80 dB (A).

**Uporabljajte zaščito za sluh****Vibracije**

Skupne vrednosti vibracij (vektorska vsota treh osi) po EN60745:

Delovni način: vijačenje brez udarjanja

Oddajanje tresljajev ( $a_{n1}$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> ali manj

Odstopanje (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-1

- Navedena vrednost oddajanja vibracij je bila izmerjena v skladu s standardnimi metodami testiranja in se lahko uporablja za primerjavo orodij.
- Navedena vrednost oddajanja vibracij se lahko uporablja tudi pri predhodni oceni izpostavljenosti.

**⚠ OPOZORILO:**

- Oddajanje vibracij med dejansko uporabo električnega orodja se lahko razlikuje od navedene vrednosti oddajanja, odvisno od načina uporabe orodja.
- Upravljevec mora za lastno zaščito poznati varnostne ukrepe, ki temeljijo na oceni izpostavljenosti v dejanskih pogojih uporabe (upoštevajoč celoten delovni proces v trenutkih, ko je orodje izključeno in ko deluje v prostem teku z dodatkom časa sprožitve).

Samo za evropske države

## ES Izjava o skladnosti

**Makita Corporation kot odgovorni proizvajalec izjavlja, da je naslednji stroj Makita:**

Oznaka stroja:

Akumulatorski vijačnik s podajalnikom  
Št. modela / tip: DFR540, DFR550, DFR750  
del serijske proizvodnje in

**Je skladen z naslednjimi evropskimi direktivami:**  
2006/42/ES

In je izdelan v skladu z naslednjimi standardi ali standardiziranimi dokumenti:

EN60745

Tehnično dokumentacijo hrani naš pooblaščen predstavnik za Evropo.

Makita International Europe Ltd.  
Michigan Drive, Tongwell,  
Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

30.1.2009



000230

Tomoyasu Kato  
Direktor

Makita Corporation  
3-11-8, Sumiyoshi-cho,  
Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

GEA010-1

## Splošna varnostna opozorila za električno orodje

**⚠ OPOZORILO** Preberite vsa varnostna opozorila in navodila. Neupoštevanje opozoril in navodil lahko vodi do električnega udara, požara, in/ali hudih telesnih poškodb.

**Shranite vsa opozorila in navodila za kasnejšo uporabo.**

GEB050-2

## VARNOSTNA OPOZORILO ZA BREŽIČNI VIJAČNIK

- Če obstaja nevarnost, da bi s pritrjevalnikom prerezali skrito električno napeljavo, držite električno orodje na izoliranih držalnih površinah. Ob stiku z vodniki pod napetostjo dobijo napetost vsi neizolirani kovinski deli električnega orodja, zaradi česar lahko pride do električnega udara.
- Vedno zagotovite, da imate trden oprijem na podlagi, kjer stojite. Kadar uporabljate orodje na višini, se prepričajte, da spodaj ni nikogar.
- Trdno držite orodje.

- Ne približujte rok vrtečim se delom.
- Takoj po končani obdelavi se ne dotikajte nastavka ali obdelovanca; lahko sta zelo vroča in povzročita opekline kože.

## SHRANITE TA NAVODILA.

### ⚠ OPOZORILO:

NE dopustite si, da bi zaradi udobnejšega dela ali poznavanja izdelka (priдобljenega z večkratno uporabo) opustili striktno upoštevanje varnostnih pravil pri uporabi stroja. ZLORABA ali neupoštevanje varnostnih pravil v teh navodilih za uporabo lahko povzroči hude telesne poškodbe.

ENC007-7

## POMEMBNA VARNOSTNA NAVODILA

### ZA BATERIJSKE VLOŽKE

- Pred uporabo baterijskega vložka preberite vsa navodila in opozorilne oznake na (1) polnilniku akumulatorja, (2) akumulatorju in (3) izdelku, ki uporablja akumulator.
- Ne razstavlajte baterijskega vložka.
- Če se je je čas delovanja občutno skrajšal, takoj prekinite z uporabo. V nasprotnem primeru je lahko rezultat pregretje, morebitne opekline in celo eksplozija.
- Če pride elektrolit v oči, jih sperite s čisto vodo in takoj poiščite zdravniško pomoč. Posledica je lahko izguba vida.
- Ne povzročite kratkega stika baterijskega vložka:
  - Ne dotikajte se priključkov s kakršnim koli prevodnim materialom.
  - Izogibajte se shranjevanju baterijskega vložka v posodo z drugimi kovinskimi predmeti kot so žebli, kovanci itn.
  - Ne izpostavljajte baterijskega vložka vodi ali dežju.

Kratek stik akumulatorja lahko povzroči velik tok, pregretje, morebitne opekline in celo eksplozijo.

- Ne shranjujte orodja in baterijskega vložka na lokacijah, kjer lahko temperatura doseže ali preseže 50 ° C (122 ° F).
- Ne sežigajte baterijskega vložka, tudi če je hudo poškodovan ali v celoti izprazenjen. Baterijski vložek lahko v ognju eksplodira.
- Bodite previdni, da vam akumulator ne pade in ga ne udarjate.
- Ne uporabljajte poškodovanih akumulatorjev.

## SHRANITE TA NAVODILA.

## Nasveti za maksimalno življenjsko dobo akumulatorja

1. **Napolnite baterijski vložek preden se v celoti izprazni.**  
**Ko opazite, da ima orodje manjšo moč, vedno ustavite delovanje orodja in napolnite baterijski vložek.**
2. **Nikoli znova ne polnite popolnoma napolnjenega baterijskega vložka.**  
**Prenapolnjenje skrajša življenjsko dobo akumulatorja.**
3. **Napolnite baterijski vložek pri sobni temperaturi med 10 ° C in 40 ° C (50 ° F - 104 ° F).** Počakajte, da se vroč baterijski vložek pred polnjenjem ohladi.
4. **Napolnite baterijski vložek enkrat vsakih šest mesecev, če ga ne uporabljate dlje časa.**

## OPIS DELOVANJA

### ⚠️ POZOR:

- Pred vsako nastavitvijo ali pregledom delovanja orodja se prepričajte, da je le to izključeno in da je akumulatorska baterija odstranjena.

### Nameščanje ali odstranjevanje akumulatorske baterije

#### SI.1

- Vedno izklopite orodje, preden namestite ali odstranite akumulatorsko baterijo.
- Za odstranitev akumulatorske baterije iz orodja jo premaknite iz orodja, ob tem pa premaknite gumb na sprednji strani akumulatorske baterije.
- Za nameščanje baterije poravnajte jeziček na akumulatorski bateriji z utorom v ohišju in potisnite akumulatorsko baterijo v ležišče. Akumulatorsko baterijo vstavite do konca, da se razločno zaskoči. Če vidite rdečo črto na zgornji strani gumba, ta ni popolnoma zaklenjen. Popolnoma namestite, tako da rdeča črta ni vidna. Če tega ne upoštevate, lahko baterija nepričakovano izpade iz orodja in poškoduje vas ali osebe v neposredni bližini.
- Akumulatorske baterije ne nameščajte na silo. Če akumulatorska baterija zlahka ne zdrsne noter, ni ustrezno vstavljena.

### Sistem za zaščito akumulatorja (litij-ionske akumulatorji z zvezdico)

#### SI.2

Litij-ionske akumulatorji so opremljene z zaščitnim sistemom. Ta sistem samodejno izklopi dovajanje električne energije v orodje, da bi podaljšal življenjsko dobo baterije.

Orodje se bo samodejno zaustavilo med delovanjem, če sta orodje in/ali baterija zamenjana pod naslednjimi pogoji:

- Preobremenjeno:
  - Orodje deluje na način, ki povzroča, da povleče nenormalno visok tok.
  - V tem primeru sprostite sprožilno stikalo na orodju in ustavite uporabo, ki povzroča preobremenjenost orodja. Za ponovni vklop nato ponovno povlecite sprožilno stikalo.
  - Če se orodje ne vklopi, je akumulator pregret.
  - V tem primeru pustite, da se akumulator ohladi, preden ponovno povlečete sprožilno stikalo.
- Nizka napetost akumulatorja:
  - Preostala zmogljivost akumulatorja je prenizka in orodje ne bo delovalo. V tem primeru odstranite in napolnite akumulator.

## Nastavitev zelene dolžine vijaka

### SI.3

Na voljo je 7 blokirnih nastavitev dolžine vijaka. Za zeleno nastavitev izvlecite omejitnik med pritiskanjem ročic, dokler se na luneti omejitnika ne pojavi številka zelene dolžine vijaka (prikazane na oznaki na ohišju podajalnika). Oglejte si spodnjo tabelo, ki prikazuje razmerje med številko, navedeno na oznaki na ohišju podajalnika, in pripadajočo dolžino vijaka.

#### Za modela DFR540, DFR550

Številka na oznaki	Dolžina vijaka
25	25 mm
30	30 mm
35	35 mm
40	40 mm
45	45 mm
50	50 mm
55	55 mm

008238

#### Za model DFR750

Številka na oznaki	Dolžina vijaka
45	45 mm
50	50 mm
55	55 mm
60	60 mm
65	65 mm
70	70 mm
75	75 mm

008241

## Prilagoditev globine vijačenja

### SI.4

Pritisnite omejitnik toliko, kolikor je možno. V tem položaju obrnite gumb za prilagoditev, dokler konica vijačnega nastavka ne izstopi za pribl. 5 mm iz omejitnika. Privijte preizkusni vijak. Če glava vijaka štrli nad površjem obdelovanca, obrnite gumb za prilagoditev v smeri „A“; če je glava vijaka pogreznjena, obrnite gumb za prilagoditev v smeri „B“.

## Delovanje stikala

### SI.5

#### ⚠️POZOR:

- Preden vstavite akumulatorsko baterijo v orodje se vedno prepričajte, da je stikalo brezhibno in da se vrača v položaj za izklop (OFF), ko ga spustite.

Za zagon orodja povlecite sprožilno stikalo. Za izklop orodja spustite sprožilno stikalo.

## Stikalo za preklon smeri vrtenja

### SI.6

To orodje je opremljeno s preklonnikom za spremembo smeri vrtenja. Ročico preklonnika smeri vrtenja pritisnite v smeri A za vrtenje v smeri urinega kazalca in v smeri B za vrtenje v obratni smeri urinega kazalca.

Ko je preklonno stikalo v nevtralnem položaju, se glavnega stikala ne da premakniti.

#### ⚠️POZOR:

- Pred obratovanjem vedno preverite smer vrtenja.
- Stikalo za spreminjanje smeri vrtenja uporabite šele, ko se stroj popolnoma ustavi. Če smer vrtenja spremenite, preden se stroj ustavi, se ta lahko poškoduje.
- Ko orodja ne uporabljate, vedno potisnite preklonno stikalo v nevtralen položaj.

## MONTAŽA

#### ⚠️POZOR:

- Pred vsako izvedbo dela na orodju se prepričajte, da je le to izključeno in da je akumulatorska baterija odstranjena.

## Nomeščanje ali odstranjevanje vijačnega nastavka

Zrahljajte vijaka s krilato glavo, s katerima je pritrjeno ohišje. Ohišje izvlecite v smeri puščice.

### SI.7

Potisnite protiprašni pokrov proti ležišču in izvlecite vijačni nastavek. Če protiprašnega pokrova ne morete premakniti do ležišča, obrnite vijačni nastavek in poskusite znova.

Če želite namestiti vijačni nastavek, ga vstavite v podnožje in ga narahlo obračajte. Po namestitvi se vedno prepričajte, ali je vijačni nastavek trdno pritrjen tako, da ga poskusite izvleči.

### SI.8

## Nomestitev vijačnega traku

Vstavite vijačni trak v vodilo vijačnega traku. Nato ga potisnite skozi ohišje podajalnika, dokler prvi vijak ne doseže položaja poleg vijačnega položaja.

### SI.9

### SI.10

## Odstranjevanje vijačnega traku

Če želite odstraniti vijačni trak, ga izvlecite v smeri puščice. Če pritisnete gumb za spreminjanje smeri, lahko izvlečete vijačni trak v nasprotni smeri puščice.

### SI.11

### SI.12

## Zlaganje vodila vijačnega traku

### SI.13

Vodilo vijačnega traku lahko zložite. Če vijačni trak zložite, boste za hrambo porabili manj prostora.

## Kavelj za prenašanje

S kavljem za prenašanje lahko orodje začasno obesite. Namestite ga lahko na katero koli stran orodja.

Ko boste odstranjevali kavelj za prenašanje, ga razširite tako, da pritisnete desna konca NA OBEH STRANEH v smeri puščice (1) in ga dvignete v smeri puščice (2).

### SI.14

## DELOVANJE

### Delovanje vijačenja

#### SI.15

Za zagon orodja pritisnite sprožilno stikalo. Orodje držite naravnost in trdno ob površino za vijačenje. Vijak bo samodejno potoval do vijačnega položaja in se pridrtil.

#### POZOR:

- Preden boste vijačili, vedno pozorno preverite vijačni nastavek. Zamenjajte obrabljen vijačni nastavek, da se izognete slabemu pritrjevanju.
- Orodje vedno držite naravnost na površino vijačenja. Če ga boste držali pod kotom, lahko pride do poškodb glav vijakov in obrabe vijačnega nastavka. Tudi to lahko povzroči slabo pritrjevanje.
- Orodje vedno držite trdno ob površino vijačenja, dokler ne zaključite z vijačenjem. Če tega ne boste storili, vijaki ne bodo zadostno pritrjeni.
- Pazite, da ne privijete vijaka v drug vijak, ki je že pritrjen.
- Z orodjem ne upravljajte brez vijakov. To bi poškodovalo površino za vijačenje.
- Na drsečo površino ohišja podajalnika ne nanašajte olja ali masti.

### Vijačenje v kotih

#### SI.16

To orodje se lahko uporablja za vijačenje 15 mm stran od zidu, kot prikazuje slika.

#### POZOR:

- Če boste vijačili bližje od 15 mm od zidu ali tako, da je omejilnik v stiku z zidom, boste poškodovali glave vijakov in obrabili vijačni nastavek. Tudi to lahko privede do slabega privijanja vijakov in nepravilnega delovanja orodja.

## VZDRŽEVANJE

#### POZOR:

- Preden se lotite pregledovanja ali vzdrževanja orodja, se vedno prepričajte, da je orodje izklopljeno in akumulatorska baterija odstranjena.
- Nikoli ne uporabljajte bencina, razredčila, alkohola ali podobnega. V tem primeru se orodje lahko razbarva, deformira, lahko pa tudi nastanejo razpoke.

## Menjava ogleh krtačk

### SI.17

Ko sta obrabljeni do mejne označbe, ju zamenjajte. Ogljeni ščetki morata biti čisti, da bosta lahko neovirano zdrsnila v držali. Zamenjajte obe ogljeni ščetki naenkrat. Uporabljajte le enaki ogljeni ščetki.

Zrahljajte vijaka s krilato glavo, s katerima je pritrjeno ohišje. Ohišje izvalcite v smeri puščice.

### SI.18

Z uporabo vijačnika odstranite oba vijaka, nato odstranite sprednji pokrov.

### SI.19

Privzdignite ročico vzmeti in jo z ozkim navadnim izvijačem ali podobnim tankim pripomočkom vstavite v utor v ohišju.

### SI.20

S kleščami odstranite pokrova ogleh ščetk. Odstranite izrabljeni ščetki, vstavite novi in nazaj namestite pokrova v obratnem vrstnem redu.

### SI.21

Preverite, ali se pokrovi ogleh ščetk trdno prilegajo v odprtine držala za krtačke.

### SI.22

Ponovno namestite sprednji pokrov in trdno privijte oba vijaka.

VARNO in ZANESLJIVO delovanje tega izdelka bo zagotovljeno le, če boste popravila, vzdrževanje in nastavitve prepustili pooblaščenemu servisu za orodja Makita, ki vgrajuje izključno originalne nadomestne dele.

## DODATNI PRIBOR

#### POZOR:

- Ta dodatni pribor ali pripomočki so predvideni za uporabo z orodjem Makita, ki je opisano v teh navodilih za uporabo. Pri uporabi drugega pribora ali pripomočkov obstaja nevarnost telesnih poškodb. Dodatni pribor ali pripomočke uporabljajte samo za navedeni namen.

Za več informacij o dodatnem priboru in opremi se obrnite na najbližji pooblaščen Makita servis.

- Vijačni trak za suho montažo
- Nastavki Phillips
- Različne originalne Makita akumulatorske baterije in polnilniki
- Plastičen kovček za prenašanje

#### OPOMBA:

- Nekateri predmeti na seznamu so lahko priloženi orodju kot standardni pribor. Lahko se razlikuje od države do države.

## SHQIP (Udhëzimet origjinale)

### Shpjegim i pamjes së përgjithshme

1-1. Treguesi i kuq	6-1. Leva për ndryshimin e lëvizjes në anën e kundërt	16-1. Muri
1-2. Butoni	7-1. Kasa	16-2. Bazamenti i ndaluesit
1-3. Kutia e baterisë	7-2. Dado me vesh	17-1. Shenja kufizuese
2-1. Shënim me yll	8-1. Kushinetë e thjeshtë	18-1. Kasa
3-1. Leva	8-2. Kapaku për pluhurin	18-2. Dado me vesh
3-2. Bazamenti i ndaluesit	8-3. Punto	19-1. Kapaku i përpamë
3-3. Etiketa në kutinë e ushqyesit	9-1. Kutia e ushqyesit	19-2. Vidat
3-4. Kanali	9-2. Shiriti i vidave	20-1. Susta
4-1. Bazamenti i ndaluesit	9-3. Udhëzuesi i vidave	20-2. Doreza
4-2. Kasa	10-1. Pozicioni i vidhosjes	20-3. Pjesa e thelluar
4-3. Çelësi rregullues	12-1. Butoni i rrotullimit mbrapsht	21-1. Kapaku i karbonçinave
5-1. Këmbëza e çelësit	14-1. Grepit	22-1. Vrima
		22-2. Kapaku i karbonçinave

## SPECIFIKIMET

Modeli	DFR540	DFR550	DFR750
Shiriti i vidave	4 x 25 - 55 mm		4 x 45 - 75 mm
Shpejtësia pa ngarkesë (min <sup>-1</sup> )	4000		
Gjatësia e përgjithshme	424 mm		464 mm
Pesha neto	2,0 kg	2,1 kg	2,1 kg
Tensioni nominal	DC 14,4 V	DC 18 V	DC 18 V

- Për shkak të programit tonë të vazhdueshëm të kërkim-zhvillimit, specifikimet e përmendura këtu mund të ndryshojnë pa njoftim paraprak.
- Specifikimet dhe kutia e baterisë mund të ndryshojnë nga njëri shtet në tjetrin.
- Pesha me kutinë e baterisë sipas procedurës EPTA 01.2003

ENE033-1

ENG900-1

### Përdorimi i synuar

Pajisja është synuar për vendosjen e vidave në dru, metal dhe plastikë.

ENG905-1

### Dridhjet

Vlera totale e dridhjeve (shuma e vektorit me tre akse) përcaktohet sipas EN60745:

Regjimi i punës: vidhosja pa goditje  
Emetimi i dridhjeve ( $a_h$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> ose më pak  
Pasiguria (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-1

- Vlera e deklaruar e emetimeve të dridhjeve është matur sipas metodës standarde të testimit dhe mund të përdoret për të krahasuar një vegël me një tjetër.
- Vlera e deklaruar e emetimeve të dridhjeve mund të përdoret për një vlerësim paraprak të ekspozimit.

### PARALAJMËRIM:

- Emetimet e dridhjeve gjatë përdorimit aktual të veglës elektrike mund të ndryshojnë nga vlerat e deklaruarat të emetimeve në varësi të mënyrave sesi përdoret vegla.
- Sigurohuni që të identifikoni masat e sigurisë për mbrojtjen e përdoruesit, që bazohen në vlerësimin e ekspozimit ndaj kushteve aktuale të përdorimit (duke marrë parasysh të gjitha pjesët e ciklit të funksionimit si ato kur vegla është e fikur dhe punon pa prerë, ashtu edhe kohën e përdorimit).

### Zhurma

Niveli tipik i zhurmës A, i matur sipas EN60745:

#### Modeli DFR540

Niveli i presionit të zërit ( $L_{pA}$ ): 77 dB (A)  
Pasiguria (K): 3 dB (A)

Niveli i zhurmës mund të tejkalojë 80 dB (A).

#### Modeli DFR550

Niveli i presionit të zërit ( $L_{pA}$ ): 78 dB (A)  
Pasiguria (K): 3 dB (A)

Niveli i zhurmës mund të tejkalojë 80 dB (A).

#### Modeli DFR750

Niveli i presionit të zërit ( $L_{pA}$ ): 76 dB (A)  
Pasiguria (K): 3 dB (A)

Niveli i zhurmës mund të tejkalojë 80 dB (A).

### Mbani mbrojtëse për veshët

Vetëm për shtetet evropiane

## Deklarata e konformitetit me KE-në

**Ne, Makita Corporation, si prodhuesi përgjegjës deklarojmë që makineria(të) e mëposhtme Makita:**

Emërtimi i makinerisë:

Vidhosës vetëushqyes me bateri

Nr. i modelit/ Lloji: DFR540, DFR550, DFR750

janë të prodhimit në seri dhe

**Pajtohet me direktivën evropiane të mëposhtme:**  
2006/42/KE

Dhe janë prodhuar në përputhje me standardet e mëposhtme ose me dokumentet e standardizuara:

EN60745

Dokumentimi teknik ruhet nga përfaqësuesi ynë i autorizuar në Evropë që është:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

30.1.2009



Tomoyasu Kato  
Director

Makita Corporation  
3-11-8, Sumiyoshi-cho,  
Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

000230

GEA010-1

## Paralajmërimet e përgjithshme për sigurinë e veglës

**△ PARALAJMËRIM** Lexoni të gjitha paralajmërimet dhe udhëzimet për sigurinë. Mosndjekja e paralajmërimeve dhe udhëzimeve mund të rezultojë në goditje elektrike, zjarr dhe/ose dëmtim serioz.

**Ruajini të gjitha paralajmërimet dhe udhëzimet për të ardhmen.**

GEB050-2

## PARALAJMËRIME SIGURIE PËR KAÇAVIDËN ME BATERI

1. Mbajeni pajisjen elektrike të sipërfaqet e izoluar kapëse kur të jeni duke kryer një veprim në të cilin mbërthyesi mund të kontaktojë me tela të fshehur. Nëse mbërthyesit prekin një tel me rrymë atëherë pjesët metalike të pajisjes elektrike elektrizohen dhe mund t'i japin punëtorit goditje elektrike.
2. Gjithmonë sigurohuni që të keni mbështetje të qëndrueshme të këmbëve. Sigurohuni që të mos ketë njeri poshtë ndërkohë që e përdorni pajisjen në vende të larta.

3. Mbajeni fort pajisjen.
4. Mbajini duart larg pjesëve rrotulluese.
5. Mos e prekni punton ose materialin e punës menjëherë pas veprimit, ato mund të jenë shumë të nxehta dhe mund t'ju djegin lëkurën.

## RUAJINI KËTO UDHËZIME.

### △PARALAJMËRIM:

MOS lejoni që njohja ose familjarizimi me produktin (të fituara nga përdorimi i shpeshtë) të zëvendësojnë zbatimin me përpikëri të rregullave të sigurisë për produktin në fjalë. KEQPËRDORIMI ose mosndjekja e rregullave të sigurisë të dhëna në këtë manual përdorimi mund të shkaktojë dëmtime personale serioze.

ENC007-7

## UDHËZIME TË RËNDËSISHME PËR SIGURINË

### PËR KUTINË E BATERISË

1. Përpara se ta përdorni kutinë e baterisë, lexoni të gjitha udhëzimet dhe shënimet e masave parandaluese të (1) ngarkuesi i baterisë, (2) bateria dhe (3) produkti që përdor baterinë.
  2. Mos e hiqni kutinë e baterisë.
  3. Nëse koha e përdorimit është shkurtuar jashtë mase, ndalojeni punën menjëherë. Kjo mund të rezultojë në rrezik mbinxehjeje, djegie të mundshme, madje edhe shpërthim.
  4. Nëse ju futen elektrolite në sy, shpëlajini sytë me ujë të pastër dhe kërkoni ndihmë mjekësore menjëherë. Kjo gjë mund të rezultojë në humbje të shikimit.
  5. Mos bëni lidhje të shkurtër me kutinë e baterisë:
    - (1) Mos i prekni polet me materiale të tjera përcjellëse.
    - (2) Shmangni ruajtjen e kutisë së baterisë në një kuti me objekte të tjera metalike, si gozhdë, monedha etj.
    - (3) Mos e ekspozoni kutinë e baterisë në ujë ose shi.
- Qarku i shkurtër i baterisë mund të shkaktojë qarkullim të madh të rrymës elektrike, mbinxehje, djegie të mundshme dhe madje prishje.
6. Mos e ruani pajisjen dhe kutinë e baterisë në vende ku temperatura mund të arrijë ose tejkalojë 50 ° C (122 ° F).
  7. Mos e digjini kutinë e baterisë, edhe nëse është shumë e dëmtuar ose është konsumuar plotësisht. Kutia e baterisë mund të shpërthejë në zjarr.

8. Bëni kujdes që të mos e rrëzoni ose ta godisni baterinë.
9. Mos përdorni bateri të dëmtuar.

## RUAJINI KËTO UDHËZIME.

### Këshilla për të ruajtur jetëgjatësinë maksimale të baterisë

1. Ngarkojeni baterinë përpara se të shkarkohet plotësisht. Gjithmonë ndaloni punën me pajisjen dhe ngarkoni baterinë kur vëreni ulje të fuqisë së pajisjes.
2. Asnjëherë mos e ringarkoni baterinë e ngarkuar plotësisht. Mbingarkimi shkurton jetëgjatësinë e shërbimit të baterisë.
3. Ngarkojeni baterinë në temperaturën e dhomës në 10 ° C - 40 ° C (50 ° F - 104 ° F). Lëreni kutinë e nxehtë të baterisë të ftohet përpara se ta ngarkoni atë.
4. Ngarkojeni baterinë një herë në gjashtë muaj nëse nuk e përdorni për një kohë të gjatë.

## PËRSHKRIMI I PUNËS

### △KUJDES:

- Sigurohuni gjithmonë që vegla të jetë e fukur dhe kutia e baterisë të jetë hequr përpara se ta rregulloni apo t'i kontrolloni funksionet e veglës.

### Instalimi ose heqja e kutisë së baterisë

#### Fig.1

- Fikeni gjithmonë veglën përpara se të instaloni ose hiqni kutinë e baterisë.
- Për të hequr kutinë e baterisë, rrëshqiteni atë nga vegla ndërsa rrëshqisni butonin në pjesën e përparme të kutisë së baterisë.
- Për të vendosur kutinë e baterisë bashkoni gjuhëzën e kutisë së baterisë me kanalën e folesë dhe rrëshqiteni për ta futur. Futeni gjithmonë deri në fund, derisa të kërçasë dhe të bllokohet në vend. Nëse shikoni treguesin e kuq në anën e sipërme të butonit, ajo nuk është e bllokuar plotësisht. Instalojeni plotësisht derisa treguesi i kuq të mos shihet. Nëse jo, ajo mund të bjerë aksidentalisht nga vegla duke ju lënduar ju ose personat pranë.
- Mos përdorni forcë gjatë instalimit të kutisë së baterisë. Nëse kutia nuk hyn lehtë, nuk po e futni siç duhet.

### Sistemi i mbrojtjes së baterisë (bateri litiumi e shënuar me yll)

#### Fig.2

Bateritë e litiumit të shënuara me yll janë të pajisura me një sistem mbrojtjeje. Ky sistem ndërpret automatikisht energjinë në vegël për të zgjatur jetëgjatësinë e baterisë. Vegla do të ndalojë automatikisht gjatë punës nëse vegla dhe/ose bateria janë vendosur sipas një prej kushteve të mëposhtme:

- I mbingarkuar:  
Vegla përdoret në një mënyrë që e bën atë të marrë rymë të lartë anormale.  
Në këtë situatë, lëshoni çelësin në vegël dhe ndaloni aplikacionin që shkaktoi mbingarkesën e veglës. Më pas tërhiqni përsëri çelësin për të rifilluar.  
Nëse vegla nuk ndizet, bateria është e mbinxehur. Në këtë situatë, lëreni baterinë të ftohet përpara se ta tërhiqni përsëri çelësin.
- Tension i ulët i baterisë:  
Kapaciteti i mbetur i baterisë është shumë i ulët dhe vegla nuk do të punojë. Në këtë situatë, hiqni dhe ngarkoni baterinë.

### Cilësimi për gjatësinë e dëshiruar të vidës

#### Fig.3

Janë 7 cilësimet të gjatësisë së vidës. Për të ruajtur cilësimin që dëshironi, nxirrni bazamentin e ndaluesit ndërkohë që ulni levën, derisa të shikoni numrin e gjatësisë së dëshiruar të vidës (të treguar në etiketën e



kutisë së ushqyesit) që shfaqet te kanali i bazamentit të ndaluesit. Për lidhjen e numrit të treguar në etiketën në kutinë e ushqyesit me gjatësinë respektive të vidës, shihni tabelën e mëposhtme.

#### Për modelet DFR540, DFR550

Numri i treguar në etiketë	Gjatësia e vidës
25	25 mm
30	30 mm
35	35 mm
40	40 mm
45	45 mm
50	50 mm
55	55 mm

008238

#### Për modelin DFR750

Numri i treguar në etiketë	Gjatësia e vidës
45	45 mm
50	50 mm
55	55 mm
60	60 mm
65	65 mm
70	70 mm
75	75 mm

008241

### Rregullimi i thellësisë së vidhosjes

#### Fig.4

Shtyni bazamentin e ndaluesit deri në fund. Duke e mbajtur atë në këtë pozicion, rrotulloni dorezën e rregullimit derisa maja e puntos të dalë afërsisht 5 mm nga bazamenti i ndaluesit. Vidhosni një vidë provë. Nëse koka e vidës del mbi sipërfaqen e materialit të punës, rrotulloni dorezën e rregullimit në drejtimin "A"; nëse koka e vidës është nën sipërfaqe, rrotulloni dorezën e rregullimit në drejtimin "B".

### Veprimi i ndërrimit

#### Fig.5

##### ⚠️KUJDES:

- Përpara se ta vendosni kutinë e baterisë në vegël, kontrolloni gjithmonë për të parë nëse çelësi është në pozicionin e duhur dhe nëse kthehet në pozicionin "OFF" (fikur) kur lëshohet.

Për ta ndezur veglën, thjesht tërhiqni çelësin. Lëshoni çelësin për ta ndaluar.

### Çelësi i ndryshimit të veprimit

#### Fig.6

Vegla ka një çelës ndryshimi për të ndryshuar drejtimin e rrotullimit. Shtypni levën e çelësit të ndryshimit nga ana A për rrotullimin në drejtimin orar ose nga ana B për rrotullimin në drejtimin kundërorar.

Kur leva e çelësit të ndryshimit është në pozicionin neutral, çelësi nuk mund të tërhiqet.

##### ⚠️KUJDES:

- Kontrolloni gjithmonë drejtimin e rrotullimit përpara përdorimit.
- Përdorni çelësin e ndryshimit vetëm pasi vegla të ndalojë plotësisht. Ndryshimi i drejtimit të rrotullimit përpara se të ndalojë vegla mund të dëmtojë veglën.
- Kur nuk e përdorni veglën, vendoseni gjithmonë levën e çelësit të ndryshimit në pozicionin neutral.

## MONTIMI

##### ⚠️KUJDES:

- Sigurohuni gjithmonë që vegla të jetë e fikur dhe kutia e baterisë të jetë hequr përpara se të kryeni ndonjë punë në vegël.

### Instalimi ose heqja e puntos

Lironi vidat me vesh të cilat sigurojnë kasën. Hiqni kasën në drejtim të shigjetës.

#### Fig.7

Shtyni kapakun e pluhurit në drejtim të kushinetës së thjeshtë dhe nxirri puntën. Nëse kapaku i pluhurit nuk lëviz deri te kushineta e thjeshtë, provoni sërish pasi të rrotulloni paksa lehtë puntën.

Për të montuar puntën, vendoseni në fole duke e rrotulluar lehtë. Pas montimit, sigurohuni gjithmonë që puntolja të jetë fiksuar siç duhet në vend, duke provuar ta nxirri.

#### Fig.8

### Montimi i shiritit të vidave

Vendosni shiritin e vidave përmes udhëzuesit të vidave. Më pas, vendoseni përmes kutisë së ushqyesit derisa vida e parë të arrijë në pozicionin afër pozicionit të vidhosjes.

#### Fig.9

#### Fig.10

### Heqja e shiritit të vidave

Për të hequr shiritin e vidave, thjesht tërhiqeni në drejtim të shigjetës. Nëse shtypni butonin në anën e kundërt, mund ta tërhiqni shiritin e vidave në drejtimin e kundërt të shigjetës.

#### Fig.11

#### Fig.12

### Palosja e udhëzuesit të vidave

#### Fig.13

Udhëzuesi i vidave është i palosshëm. Palosja e udhëzuesit të vidave lejon që hapësira për ruajtje të jetë e vogël.

## Grepi për varje

Grepi për varje shërben për ta varur veglën përkohësisht. Mund të montohet në çdo anë të veglës. Për të hequr grepin për varje, zgjeroheni duke shtypur dy skajet e tij të djathta NË TË DYJA ANËT në drejtimin e shigjetës (1) dhe ngrijeni në drejtim të shigjetës (2).

Fig.14

## PËRDORIMI

### Vidhosja

Fig.15

Ndizni veglën duke shtypur çelësin. Mbajeni veglën përballë dhe fort përkundrejt sipërfaqes që do të vidhohet. Vida do të vijë automatikisht në drejtimin e vidhosjes dhe do të mbërthehet.

#### ⚠️KUJDES:

- Përpara vidhosjes, kontrolloni gjithmonë me kujdes punton për konsumim. Ndërroni punton e konsumuar ose mund të keni mbërthim të dobët.
- Mbani gjithmonë veglën përballë sipërfaqes që do të vidhohet. Mbajta e saj në kënd mund të dëmtojë kokat e vidave dhe të konsumojë punton. Mund të ketë edhe mbërthim të dobët.
- Mbajeni veglën, gjithmonë fort, përkundrejt sipërfaqes që do të vidhohet derisa vidhosja të përfundojë. Në të kundërt, mund të shkaktohet mbërthim i pamjaftueshëm i vidave.
- Sigurohuni të mos vidhosni një vidë tjetër mbi një vidë tashmë të mbërthyer.
- Mos e përdorni veglën pa vida. Sipërfaqja që do të vidhohet do të dëmtohet.
- Mos vendosni vaj ose graso në sipërfaqen e rëshqitshme të kutisë së ushqyesit.

### Vidhosja në cepa

Fig.16

Kjo vegël mund të përdoret për të vidhosur në një pozicion 15 mm nga muri, siç tregohet në figurë.

#### ⚠️KUJDES:

- Vidhosja në një pozicion më pak se 15 mm nga muri ose vidhosja me bazamentin e ndaluesit në kontakt me murin, mund të dëmtojë kokat e vidave dhe të konsumojë punton. Mund të shkaktohet edhe mbërthim i dobët i vidave dhe keqfunksionim i veglës.

## MIRËMBAJTJA

#### ⚠️KUJDES:

- Sigurohuni gjithmonë që vegla të jetë fikur dhe të jetë hequr nga bateria përpara se të kryeni inspektimin apo mirëmbajtjen.
- Mos përdorni kurrë benzinë, benzinë pastrimi, hollues, alkool dhe të ngjashme. Mund të shkaktoni çngjyrosje, deformime ose krisje.

## Zëvendësimi i karbonçinave

Fig.17

Zëvendësojini kur të konsumohen deri në shenjë në kufizimit. Mbajini karbonçinat të pastra dhe që të hyjnë lirisht në mbajtëset e tyre. Të dyja karbonçinat duhen zëvendësuar në të njëjtën kohë. Përdorni vetëm karbonçina identike.

Lironi vidat me vesh të cilat sigurojnë kasën. Hiqni kasën në drejtim të shigjetës.

Fig.18

Përdorni kaçavidë për të hequr dy vidat, më pas hiqni kapakun e përparmë.

Fig.19

Ngriji pjesën e krahut të sustës dhe vendoseni në pjesën e tërhequr të mekanizmit me një kaçavidë me punto me shufër metalike të boshtit.

Fig.20

Përdorni pincat për të hequr kapakët e karbonçinave. Hiqni karbonçinat e konsumuara, futni të rejtat dhe rivendosini kapakët e mbajtëseve të karbonçinave në anën e kundërt.

Fig.21

Sigurohuni që kapakët e karbonçinave të puthiten mirë të vrimat e mbajtëseve të karbonçinave.

Fig.22

Rimontoni kapakun e përparmë dhe shtrëngoni mirë dy vidat.

Për të ruajtur SIGURINË dhe QËNDRUESHMËRINË, riparimet dhe çdo mirëmbajtje apo rregullim tjetër duhen kryer nga qendrat e autorizuar të shërbimit të Makita-s, duke përdorur gjithnjë pjesë këmbimi të Makita-s.

## AKSESORË OPSIONALË

#### ⚠️KUJDES:

- Këta aksesorë ose shtojca rekomandohen për përdorim me veglën Makita të përcaktuar në këtë manual. Përdorimi i aksesorëve apo shtojcave të tjera ndryshe nga këto mund të përbëjë rrezik lëndimi. Aksesorët ose shtojcat përdorini vetëm për qëllimin e tyre të përcaktuar.

Nëse keni nevojë për më shumë të dhëna në lidhje me aksesorët, pyesni qendrën vendore të shërbimit të Makita-s.

- Shiriti i vidave për mur të thatë
- Punto Phillips
- Lloje të ndryshme baterish dhe ngarkuesish origjinalë Makita
- Kutia mbajtëse plastike

#### SHËNIM:

- Disa artikuj të listës mund të përfshihen në paketën e veglës si aksesorë standardë. Ato mund të ndryshojnë nga njëri shtet në tjetrin.

## БЪЛГАРСКИ (Оригинална инструкция)

### Разяснение на общия изглед

1-1. Червен индикатор	6-1. Превключвател на посоката на въртене	16-1. Стена
1-2. Бутон	7-1. Корпус	16-2. Основа на стопера
1-3. Акумулатор	7-2. Винт с крилчата глава	17-1. Ограничителен белег
2-1. Маркировка звезда	8-1. Плъзгащ лагер	18-1. Корпус
3-1. Лост	8-2. Капак за предпазване от прах	18-2. Винт с крилчата глава
3-2. Основа на стопера	8-3. Накрайник	19-1. Преден капак
3-3. Етикет върху подаващото устройство	9-1. Подаващо устройство	19-2. Винтове
3-4. Прозорче	9-2. Лента с винтове	20-1. Пружина
4-1. Основа на стопера	9-3. Водач за винтовете	20-2. Рамо
4-2. Корпус	10-1. Положение на задействане	20-3. Вдлъбната част
4-3. Бутон за регулиране	12-1. Бутон за обръщане на посоката на въртене	21-1. Капачка за въглеродна четка
5-1. Пусков прекъсвач	14-1. Кука	22-1. Отвор
		22-2. Капачка за въглеродна четка

## СПЕЦИФИКАЦИИ

Модел	DFR540	DFR550	DFR750
Лента с винтове	4 x 25 - 55 мм		4 x 45 - 75 мм
Обороти без товар (мин <sup>-1</sup> )	4 000		
Габаритна дължина	424 мм		464 мм
Нето тегло	2.0 кг	2.1 кг	2.1 кг
Номинално напрежение	Постоянно напрежение 14.4 V	Постоянно напрежение 18 V	Постоянно напрежение 18 V

- Поради нашата непрекъсната научно-развойна дейност посочените тук спецификации могат да бъдат променени без предизвестие.
- Спецификациите и акумулаторите могат да са различни в различните държави.
- Тегло, с акумулатор, съгласно Процедурата EPTA 01/2003

ENE033-1

### Предназначение

Инструментът е предназначен за завиване на винтове в дърво, метал и пластмаса.

ENG905-1

### Шум

Обичайното средно претеглено ниво на шума, определено съгласно EN60745:

#### Модел DFR540

Ниво на звуково налягане ( $L_{pA}$ ): 77 dB (A)

Коефициент на неопределеност (K): 3 dB (A)

При работа нивото на шума може да превиши 80 dB (A).

#### Модел DFR550

Ниво на звуково налягане ( $L_{pA}$ ): 78 dB (A)

Коефициент на неопределеност (K): 3 dB (A)

При работа нивото на шума може да превиши 80 dB (A).

#### Модел DFR750

Ниво на звуково налягане ( $L_{pA}$ ): 76 dB (A)

Коефициент на неопределеност (K): 3 dB (A)

При работа нивото на шума може да превиши 80 dB (A).

### Използвайте предпазни средства за слуха

ENG900-1

### Вибрации

Общата стойност на вибрациите (сума от три осови вектора), определена съгласно EN60745:

Работен режим: завиване на винтове без удар  
Ниво на вибрациите ( $a_h$ ): 2.5  $m/s^2$  или по-малко  
Коефициент на неопределеност (K): 1.5  $m/s^2$

ENG901-1

- Обявеното ниво на вибрациите е измерено в съответствие със стандартни методи за изпитване и може да се използва за сравняване на инструменти.
- Освен това, обявеното ниво на вибрациите може да се използва за предварителна оценка на вредното въздействие.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Нивото на вибрациите при работа с електрическия инструмент може да се различава от обявената стойност в зависимост от начина на използване на инструмента.

- Задължително определете предпазни мерки за защита на оператора въз основа на оценка на риска в реални работни условия (като се вземат предвид всички съставни части на работния цикъл, като например момента на изключване на инструмента, работата на празен ход, както и времето на задействане).

ENH101-15

Само за страните от ЕС

## ЕО Декларация за съответствие

Подписаните, **Makita Corporation**, като отговорен производител декларираме, че следните машини с марката **Makita**:

Наименование на машината:

Акумулаторна автоматична отвертка с подаващо устройство

Модел №/Тип: DFR540, DFR550, DFR750

се произвеждат серийно и

Съответстват на изискванията на следните европейски директиви:

2006/42/ЕО

И се произвеждат в съответствие със следните стандарти или нормативни документи:

EN60745

Техническата документация се съхранява от нашия упълномощен представител за Европа, който е:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Англия

30.1.2009



000230

Tomoyasu Kato

Директор

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

GEA101-1

## Общи предупреждения за безопасност при работа с електрически инструменти

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Прочетете всички предупреждения за безопасност и всички инструкции. При неспазване на предупрежденията и инструкциите има опасност от токов удар, пожар и/или тежко нараняване.

**Запазете всички предупреждения и инструкции за справка в бъдеще.**

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНА РАБОТА С АКУМУЛАТОРНАТА ОТВЕРТКА

1. Дръжте електрическия инструмент за изолираните и нехлъзгави повърхности, когато има опасност крепежът да допре в скрити кабели. Ако крепежът допре до проводник под напрежение, токът може да премине през металните части на инструмента и да „ударят“ работещия.
2. Бъдете винаги сигурни, че имате здрава опора под краката си. Ако използвате инструмента на високо се убедете, че отдолу няма никой.
3. Дръжте инструмента здраво.
4. Дръжте ръцете си далеч от въртящите се части.
5. Не докосвайте свредлата или обработвания детайл непосредствено след работа, защото могат да са много горещи и да изгорят кожата ви.

## ЗАПАЗЕТЕ НАСТОЯЩИТЕ ИНСТРУКЦИИ.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

НЕ позволявайте усложнението от познаването на продукта (придобито при дългата му употреба) да замени стриктното спазване на правилата за безопасност за въпросния продукт. **НЕПРАВИЛНАТА УПОТРЕБА** и неспазването на правилата за безопасност, посочени в настоящото ръководство за експлоатация, могат да доведат до тежки наранявания.

ENC007-7

## ВАЖНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

### АКУМУЛАТОРА

1. Преди да използвате акумулатора прочетете всички инструкции и предупредителни маркировки на (1) зарядното устройство за акумулаторите, (2) за акумулаторите и (3) за използвания акумулаторите продукт.
2. Не разглобявайте акумулаторите.
3. Ако мощността на машината намалее много, веднага спрете да работите. Това може да доведе до риск от прегряване, до възможни изгаряния и даже до експлозии.
4. Ако в очите ви попадне електролит, изплакнете ги с чиста вода и веднага потърсете лекарска помощ. Това може да доведе до загуба на зрението ви.

5. Не давайте на късо акумулаторите:
  - (1) Не докосвайте клемите с проводими материали.
  - (2) Избягвайте съхраняването на акумулаторите в контейнер с други метални предмети като пирони, монети и други подобни.
  - (3) Не излагайте акумулаторите на вода или дъжд.

Закъсяването на акумулатор може да доведе до протичане на много силен ток, до прегряване, до възможни изгаряния и даже до разпадане на акумулатора.

6. Не съхранявайте инструмента и акумулаторите на места, където температурата може да достигне, или надмине 50 ° C (122 ° F).
7. Не изгаряйте акумулаторите, даже и ако те са сериозно повредени или напълно износени. Акумулаторът може да експлодира в огън.
8. Внимавайте да не изпускате или удряте акумулатора.
9. Не използвайте повредени акумулатори.

## ЗАПАЗЕТЕ НАСТОЯЩИТЕ ИНСТРУКЦИИ.

### Съвети за поддържане на максимално дълъг живот на акумулаторите

1. Зареждайте акумулаторите преди те да са се разреждали напълно. Когато забележите, че мощността на инструмента намалява, винаги спирайте работата с инструмента и заредете акумулатора.
2. Никога не презареждайте напълно зареден акумулатор. Презарядът скъсява експлоатационния живот на акумулаторите.
3. Зареждайте акумулаторите на стайна температура при 10 ° C - 40 ° C (50 ° F - 104 ° F). Оставете заргетите акумулатори да се охладят преди да ги зареждате.
4. Когато няма да използвате акумулаторите за продължителен период от време, зареждайте ги по веднъж на всеки шест месеца.

## ФУНКЦИОНАЛНО ОПИСАНИЕ

### ⚠ВНИМАНИЕ:

- Преди да регулирате или проверявате работата на инструмента, задължително проверете дали той е изключен и акумулаторната батерия е извадена.

### Поставяне и изваждане на акумулаторната батерия

#### Фиг.1

- Винаги изключвайте инструмента преди поставяне или изваждане на батерията.
- За да извадите акумулаторната батерия, приплъзнете я извън инструмента, плъзгайки същевременно бутона в предната част на батерията.
- За да поставите акумулаторната батерия, изравнете езичето на батерията с жлеба на гнездото и я плъзнете на мястото ѝ. Плъзнете я до край, докато ключалката я задържи на място с леко прищракване. В случай, че виждате червения индикатор в горната част на бутона, това означава, че тя не е заключена напълно. Приплъзнете я до край, докато червения индикатор се скрие. В противен случай, тя може да падне случайно, което може да нарани вас или някого около вас.
- Не използвайте излишна сила, когато приплъзвате батерията. Ако батерията не се движи свободно, тя не е била поставена правилно.

### Система за предпазване на батерията (литиево-йонна батерия, обозначена със звезда)

#### Фиг.2

Литиево-йонните батерии, обозначени със звезда са снабдени със система за предпазване. Тази система автоматично прекъсва захранването на инструмента за да осигури по-дълъг живот на батерията.

Инструментът ще спре автоматично по време на работа, ако инструментът и/или батерията са поставени при едно от следните условия:

- Претоварване:  
Инструментът се използва по начин, който налага използването на наднормен ток. При това положение, отпуснете спусъка на прекъсвача на инструмента и спрете операцията, която претоварва инструмента. Натиснете спусъка отново за да задействате наново. Ако инструментът не стартира отново, батерията е прегряла. При това положение, оставете батерията да изстине и натиснете спусъка на прекъсвача отново.

- Ниско напрежение на батерията:  
Оставащият в батерията капацитет е твърде малък, за да може да осигури работа на инструмента. При такъв случай, извадете и заредете батерията.

## Задаване на желаната дължина на винта

### Фиг.3

Има 7 фиксирани положения за настройка на дължината на винта. За постигане на желаната настройка, издърпайте основата на стопера, докато натискате лостчето, докато се покаже числото за желаната дължина на винта (показана върху етикета върху подаващото устройство) в прозорчето на основата на стопера. Вижте таблицата по-долу за отношението между показваното число върху етикета върху подаващото устройство и съответната дължина на винта.

### За моделите DFR540, DFR550

Число, показано върху етикета	Дължина на винта
25	25 мм
30	30 мм
35	35 мм
40	40 мм
45	45 мм
50	50 мм
55	55 мм

008238

### За модела DFR750

Число, показано върху етикета	Дължина на винта
45	45 мм
50	50 мм
55	55 мм
60	60 мм
65	65 мм
70	70 мм
75	75 мм

008241

## Регулиране на дълбочината на завиване

### Фиг.4

Натиснете основата на стопера докрай. Задържайки в това положение, въртете регулатора, докато върхът на найкрайника се подаде на около 5 мм от основата на стопера. Завийте винт за проба. Ако главата на винта стърчи над повърхността на обработвания детайл, въртете регулатора по посоката "А"; ако главата на винта е пропаднала, въртете регулатора по посоката "В".

## Включване

### Фиг.5

#### ⚠ВНИМАНИЕ:

- Преди да поставите батерията в инструмента, винаги проверявайте дали пусковият прекъсвач работи нормално и се връща в положение "OFF" (Изкл.) при отпускането му.

За да включите инструмента, само натиснете спусъка на прекъсвача. За спиране отпуснете спусъка на прекъсвача.

## Действие на превключвателя за промяна на посоката

### Фиг.6

Инструментът е снабден с превключвател за промяна на посоката на въртене. Натиснете превключвателя за промяна на посоката от положение А за въртене по посока на часовниковата стрелка към положение В за посока обратна на часовниковата стрелка.

Когато превключвателя за промяна на посоката е в неутрална позиция, спусъкът на прекъсвача не може да бъде натиснат.

#### ⚠ВНИМАНИЕ:

- Винаги проверявайте посоката на въртене преди да извършвате операция.
- Използвайте ключа за промяна на посоката на въртене, само когато инструментът е напълно спрял. Промяна на посоката на въртене преди спиране на инструмента може да го повреди.
- Когато инструментът не се използва, винаги поставяйте превключвателя за промяна на посоката в неутрално положение.

## СГЛОБЯВАНЕ

#### ⚠ВНИМАНИЕ:

- Преди да извършите никакви дейности по инструмента задължително проверете дали той е изключен и акумулаторната батерия е извадена.

## Монтаж или демонтаж на найкрайник

Разхлабете винтовете с накатка, които служат за закрепване на корпуса. Издърпайте корпуса по посоката на стрелката.

### Фиг.7

Пристиснете капака против прах към плъзгащия лагер и издърпайте навън найкрайника. Ако капакът против прах не може да се премести до плъзгащия лагер, опитайте отново след леко завъртане на найкрайника. За да поставите найкрайника, вкарайте го в гнездото, като лекичко го завъртите. След поставянето му винаги проверявайте дали найкрайникът се държи здраво на мястото си, като се опитате да го издърпате.

### Фиг.8

## Поставяне на лентата с винтове

Прокарайте лентата с винтове през водача за винтовете. След това я прокарайте през подаващото устройство, докато първият винт не достигне до положението, съседно на положението за завиване.

**Фиг.9**

**Фиг.10**

## Изваждане на лентата с винтове

За да извадите лентата с винтове, просто я издърпайте навън по посоката на стрелката. Ако натиснете бутона за обратно движение, можете да издърпате лентата с винтове в посока, обратна на стрелката.

**Фиг.11**

**Фиг.12**

## Сгъване на водача за винтовете

**Фиг.13**

Водачът за винтовете е сгъваем. Чрез сгъване на водача за винтовете се намалява мястото, нужно за съхраняването му.

## Кука за окачване

Куката за окачване е удобна за временно окачване на инструмента. Тя може да се монтира откъм която и да било страна на инструмента.

Когато свалите куката за окачване, разширете я чрез натискане с десните й краища ОТ ДВЕТЕ СТРАНИ по посоката на стрелката (1) и я вдигнете по посоката на стрелката (2).

**Фиг.14**

## РАБОТА

### Завиване на винтове

**Фиг.15**

Включете инструмента чрез задействане на пусковия прекъсвач. Задръжте инструмента право и здраво срещу повърхността, в която ще завивате. Винт автоматично ще бъде доставен и завит в положението за завиване.

#### **⚠ВНИМАНИЕ:**

- Преди завиване винаги проверявайте внимателно дали накрайникът не е износен. Заменяйте износен накрайник, иначе може да се влоши завиването.
- Винаги дръжте инструмента право срещу повърхността, в която ще завивате. Ако го дръжите под ъгъл, това може да поврежда главите на винтовете и да предизвика износване на накрайника. Освен това, може да се влоши и завиването.
- Винаги дръжте инструмента здраво срещу повърхността, в която ще завивате, докато не приключи завиването. В противния случай това

може да доведе до недостатъчно завиване на винтовете.

- Внимавайте да не завиете винт върху друг винт, който вече е бил закрепен.
- Не задействайте инструмента без винтове. Това ще повреди повърхността, в която ще завивате.
- Не слагайте масло или грес върху плъзгащата повърхност на подаващото устройство.

### Завиване на винтове до ъгъл

**Фиг.16**

Този инструмент може да се използва за завиване в положение на 15 мм от стената, както е показано на фигурата.

#### **⚠ВНИМАНИЕ:**

- Завиване в положение, по-малко от 15 мм от стената, или завиване, когато основата на стопера е в контакт със стената, може да доведе до повреждане на главите на винтовете и износване на накрайника. Освен това, това може да влоши завиването на винтовете и да предизвика неправилна работа на инструмента.

## ПОДДРЪЖКА

#### **⚠ВНИМАНИЕ:**

- Преди да проверявате или извършвате поддръжка на инструмента се уверете, че той е изключен и акумулаторната батерия е извадена.
- Не използвайте бензин, нафта, разреждател, спирт и др. под. Това може да причини обезцветяване, деформация или пукнатини.

### Смяна на четките

**Фиг.17**

Когато се износят до ограничителния белег, ги сменете. Поддържайте четките чисти и да се движат свободно в държачите. Двете четки трябва да се сменят едновременно. Използвайте само идентични четки.

Разхлабете винтовете с накатка, които служат за закрепване на корпуса. Издърпайте корпуса по посоката на стрелката.

**Фиг.18**

Използвайте отвертка, за да демонтирате двата винта, а след това демонтирайте предния капак.

**Фиг.19**

Повдигнете лостовата част на пружината и след това я поставете във вдлъбнатата част на корпуса с отвертка с плосък накрайник на тънко стъбло или подобна.

**Фиг.20**

Използвайте клещи, за да демонтирате капачките от графитните четки. Извадете износените графитни четки, поставете новите и поставете отново капачките на четките в обратен ред.

#### **Фиг.21**

Уверете се, че капачките на графитните четки лежат плътно в отворите в четкодържачите.

#### **Фиг.22**

Монтирайте отново предния капак и затегнете здраво двата винта.

За да се поддържа БЕЗОПАСНОСТТА и НАДЕЖДНОСТТА на инструмента, ремонтите, обслужването или регулирането трябва да се извършват от упълномощен сервиз на Makita, като се използват резервни части от Makita.

## **ДОПЪЛНИТЕЛНИ АКСЕСОАРИ**

### **⚠ВНИМАНИЕ:**

- Препоръчва се използването на тези аксесоари или накрайници с вашия инструмент Makita, описан в настоящото ръководство. Използването на други аксесоари или накрайници може да доведе до опасност от телесни наранявания. Използвайте съответния аксесоар или накрайник само по предназначение.

Ако имате нужда от помощ за повече подробности относно тези аксесоари, се обърнете към местния сервизен център на Makita.

- Лента за самонарезни винтове
- Накрайници Филипс
- Различни типове оригинални батерии и зареждащи устройства на Makita
- Пластмасово куфарче за пренасяне

### **ЗАБЕЛЕЖКА:**

- Някои артикули от списъка може да са включени в комплекта на инструмента, като стандартни аксесоари. Те може да са различни в различните държави.



**Objašnjenje općeg pogleda**

1-1. Crveni indikator	7-1. Kućište	17-1. Granična oznaka
1-2. Gumb	7-2. Palčani vijak	18-1. Kućište
1-3. Baterija	8-1. Ravni ležaj	18-2. Palčani vijak
2-1. Zvezdasta oznaka	8-2. Poklopac za prašinu	19-1. Prednji poklopac
3-1. Poluga	8-3. Bit nastavak	19-2. Vijci
3-2. Baza zaustavljača	9-1. Dovodna kutija	20-1. Opruga
3-3. Naljepnica dovodne kutije	9-2. Traka s vijcima	20-2. Ruka
3-4. Otvor	9-3. Vodilica za vijke	20-3. Ulegnuti dio
4-1. Baza zaustavljača	10-1. Položaj za uvrtnje	21-1. Kapica grafitne četkice
4-2. Kućište	12-1. Gumb za promjenu smjera vrtnje	22-1. Rupa
4-3. Kvaka za podešavanje	14-1. Kuka	22-2. Kapica grafitne četkice
5-1. Uključno-isključna sklopka	16-1. Zid	
6-1. Prekidač za promjenu smjera	16-2. Baza zaustavljača	

**SPECIFIKACIJE**

Model	DFR540	DFR550	DFR750
Traka s vijcima	4 x 25 - 55 mm		4 x 45 - 75 mm
Brzina bez opterećenja (min <sup>-1</sup> )	4.000		
Ukupna duljina	424 mm		464 mm
Neto masa	2,0 kg	2,1 kg	2,1 kg
Nazivni napon	DC 14,4 V	DC 18 V	DC 18 V

- Zahvaljujući stalnom programu istraživanja i razvoja, ovdje navedeni tehnički podaci su podložni promjeni bez prethodne najave.
- Tehnički podaci o bateriji mogu se razlikovati ovisno o zemlji.
- Masa s baterijom prema EPTA postupku 01/2003

**Namjena**

Alat je namijenjen odvijanju vijaka u drvetu, metalu i plastici.

ENE033-1

**Buka**

Tipična jačina buke označena s A, određena sukladno EN60745:

ENG905-1

**Model DFR540**

Razina zvučnog tlaka (L<sub>pA</sub>): 77 dB (A)  
Neodređenost (K): 3 dB (A)

Razina buke u radu može prelaziti 80 dB (A).

**Model DFR550**

Razina zvučnog tlaka (L<sub>pA</sub>): 78 dB (A)  
Neodređenost (K): 3 dB (A)

Razina buke u radu može prelaziti 80 dB (A).

**Model DFR750**

Razina zvučnog tlaka (L<sub>pA</sub>): 76 dB (A)  
Neodređenost (K): 3 dB (A)

Razina buke u radu može prelaziti 80 dB (A).

**Nosite zaštitu za uši**

**Vibracija**

Ukupna vrijednost vibracija (troosni vektorski zbir) izračunata u skladu s EN60745:

ENG900-1

Režim rada: odvijanje bez udara  
Emisija vibracija (a<sub>v</sub>): 2,5 m/s<sup>2</sup> ili manje  
Neodređenost (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-1

- Deklarirana vrijednost emisije vibracija je izmjerena sukladno standardnoj metodi testiranja i može se rabiti za usporedbu jednog alata s drugim.
- Deklarirana vrijednost emisije vibracija također se može rabiti za preliminarnu procjenu izloženosti.

**⚠ UPOZORENJE:**

- Emisija vibracija tijekom stvarnog korištenja električnog ručnog alata se može razlikovati od deklarirane vrijednosti emisije, ovisno o načinu na koji se alat rabi.
- Nemojte zaboraviti da identificirate sigurnosne mjere zaštite rukovatelja koje se temelje na procjeni izloženosti u stvarnim uvjetima korištenja (uzimajući u obzir sve dijelove radnog ciklusa, poput vremena kada je alat isključen i kada on radi u praznom hodu, a također i vrijeme okidanja).

## Samo za europske zemlje

### EZ Izjava o sukladnosti

Mi, Makita Corporation, kao odgovorni proizvođač izjavljujemo da su sljedeći Makita strojevi:

Oznaka stroja:

Bežični odvijač s automatskim dovodom  
Br. modela/tip: DFR540, DFR550, DFR750  
serijske proizvodnje i

**Usklađeni sa sljedećim europskim smjernicama:**  
2006/42/EZ

I proizvedeni su u skladu sa sljedećim standardima ili standardiziranim dokumentima:

EN60745

Tehničku dokumentaciju čuva naš ovlašteni predstavnik u Europi koji je:

Makita International Europe Ltd.  
Michigan Drive, Tongwell,  
Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

30.1.2009



000230

Tomoyasu Kato  
Director  
Makita Corporation  
3-11-8, Sumiyoshi-cho,  
Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

GEA101-1

## Opća sigurnosna upozorenja za električne ručne alate

**⚠ UPOZORENJE** Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i sve upute. Nepridržavanje upozorenja ili uputa može rezultirati električnim udarom, požarom i/ili ozbiljnom ozljedom.

**Sačuvajte sva upozorenja i upute radi kasnijeg korištenja.**

GEB050-2

## SIGURNOSNA UPOZORENJA ZA BEŽIČNI ODVIJAČ

1. Držite električni ručni alat za izolirane rukohvatne površine kada izvodite operaciju pri kojoj spoj može doći u dodir sa skrivenim vodičima. Spoj koji dođe u dodir s vodičem pod naponom može dovesti pod napon izložene metalne dijelove električnog ručnog alata i prouzročiti električni udar rukovatelja.
2. Uvijek stanite na čvrstu podlogu. Pazite da nitko ne stoji ispod vas kad koristite uređaj na visini.
3. Alat držite čvrsto.
4. Držite ruke podalje od dijelova koji se okreću.

5. Ne dodirujte nastavak ili izradak odmah nakon rada; mogu biti izuzetno vrući te bi vam mogli opeći kožu.

## ČUVAJTE OVE UPUTE.

### ⚠ UPOZORENJE:

**NEMOJTE** dozvoliti da udobnost ili znanje o proizvodu (stečeno stalnim korištenjem) zamijene strogo pridržavanje sigurnosnih propisa za određeni proizvod. ZLOPORABA ili nepridržavanje sigurnosnih propisa navedenih u ovom priručniku s uputama mogu prouzročiti ozbiljne ozljede.

ENC007-7

## VAŽNE SIGURNOSNE UPUTE ZA BATERIJU

1. Prije uporabe baterije pročitajte sve upute i oznake upozorenja na (1) punjaču za baterije, (2) bateriji i (3) proizvodu koji koristi bateriju.
2. Ne rastavljajte bateriju.
3. Ako se vrijeme rada znatno skratilo, odmah prestanite raditi. Može postojati rizik od pregrijavanja, mogućih opekina, a čak i eksplozije.
4. Ako vam elektrolit dospje u oči, isperite ih bistrom vodom i odmah se obratite liječniku. Tako možete izgubiti vid.
5. Ne spajajte kratko bateriju:
  - (1) Ne dodirujte terminale nikakvim provodljivim materijalima.
  - (2) Ne čuvajte bateriju u spremniku s drugim metalnim predmetima poput čavala, kovanica itd.
  - (3) Ne izlažite bateriju vodi ili kiši.
 Kratki spoj baterije može uzrokovati velik protok struje, pregrijavanje, moguće opekline, a čak i kvar.
6. Ne čuvajte alat i bateriju na mjestima gdje temperatura može prekoračiti 50 ° C (122 ° F).
7. Ne spaljujte bateriju čak ni ako je ozbiljno oštećena ili potpuno potrošena. Baterija može eksplodirati na vatri.
8. Pazite da vam baterija ne ispadne ili da je ne udarite.
9. Ne koristite oštećene baterije.

## ČUVAJTE OVE UPUTE.

Savjeti za održavanje najduljeg vijeka trajanja baterije

1. Napunite bateriju prije nego što se potpuno isprazni. Uvijek zaustavite alat i napunite bateriju kad primijetite da alat slabije radi.
2. Nikad ne punite potpuno punu bateriju. Prepunjenje skraćuje radni vijek baterije.
3. Punite bateriju na sobnoj temperaturi od 10 ° C - 40 ° C (50 ° F - 104 ° F). Ostavite da se vruća baterija ohladi prije punjenja.
4. Punite bateriju svakih šest mjeseci ako je ne dugo ne koristite.

# FUNKCIONALNI OPIS

## ⚠OPREZ:

- Obavezno provjerite je li stroj isključen i baterija uklonjena prije podešavanja ili provjere funkcije na alatu.

## Instalacija ili uklanjanje baterije

### SI.1

- Uvijek isključite alat prije instalacije ili uklanjanja baterije.
- Za uklanjanje baterije, gurnite je iz alata, pritiskom tipke na prednjoj strani uloška.
- Za instalaciju baterije, poravnajte jezičac na bateriji s utorom u kućištu i gurnite ga na mjesto. Uvijek ga gurnite skroz do kraja dok ne sjedne na mjesto uz mali klik. Ako možete vidjeti crveni indikator na gornjoj strani gumba, to znači da akumulator nije zaključan u potpunosti. Instalirajte ga do kraja tako da više ne možete vidjeti crveni indikator. U suprotnom može slučajno ispasti iz alata što može dovesti do vaše ozljede ili ozljede nekog u blizini.
- Ne koristite silu prilikom instalacije baterije. Ako baterija ne klizne lagano, znači da nije ispravno umetnuta.

## Sustav zaštite baterije

### (litij-ionska baterija sa zvjezdicom)

#### SI.2

Litij-ionske baterije su opremljene su sustavom zaštite. Ovaj sustav automatski prekida napajanje alata da bi produžio vijek trajanja baterije.

Alat automatski prestaje raditi ako se alat i / ili baterija nađu u sljedećim uvjetima:

- Pod opterećenjem:

Alat radi na način koji uzrokuje abnormalno visoku struju.

U ovoj situaciji, otpustite prekidač na alatu i zaustaviti primjenu koja je izazvala preopterećene alata. Zatim povucite uključno/isključnu sklopku za ponovno pokretanje.

Ako se alat ne pokrene, baterija je pregrijana. U ovoj situaciji, pričekajte da se baterija ohladi prije nego što opet povučete uključno/isključnu sklopku.

- Slab napon baterije:  
Preostali kapacitet baterije je prenizak i alat neće raditi. U ovoj situaciji, uklonite i napunite akumulator.

## Postavljanje željene dužine vijka

### SI.3

Postoji 7 pozitivnih postavki dužine vijka blokade. Da biste dobili željenu postavku, povucite bazu zaustavljača tijekom pritiska poluge sve dok se broj

željene dužine vijka (naznačen na naljepnici dovodne kutije) ne prikaže na otvoru ili bazi zaustavljača. Za odnos između broja naznačenog na naljepnici dovodne kutije i odgovarajuće dužine vijka pogledajte tablicu u nastavku.

### Za modele DFR540, DFR550

Broj naznačen na naljepnici	Dužina vijka
25	25 mm
30	30 mm
35	35 mm
40	40 mm
45	45 mm
50	50 mm
55	55 mm

008238

### Za model DFR750

Broj naznačen na naljepnici	Dužina vijka
45	45 mm
50	50 mm
55	55 mm
60	60 mm
65	65 mm
70	70 mm
75	75 mm

008241

## Prilagodba dubine uvrtanja

### SI.4

Pritisnite bazu zaustavljača što je više moguće. Dok je držite u tom položaju, okrenite gumb za podešavanje sve dok vrh nastavka ne bude otprilike 5 mm od baze zaustavljača. Uvrnite probni vijak. Ako glava vijka izviri iznad površine izratka, okrenite gumb za podešavanje u smjeru „A“; ako je glava vijka uvučena, okrenite gumb za podešavanje u smjeru „B“.

## Uključivanje i isključivanje

### SI.5

#### ⚠OPREZ:

- Prije uključivanja baterije na električnu mrežu provjerite radi li uključno/isključna sklopka i vraća li se u položaj za isključivanje "OFF" nakon otpuštanja.

Za pokretanja alata jednostavno povucite uključno/isključnu sklopku. Za isključivanje stroja otpustite uključno/isključnu sklopku.

## Rad prekidača za promjenu smjera

### SI.6

Ovaj alat ima prekidač za promjenu smjera vrtnje. Otpustite prekidač za promjenu smjera iz strane A za zakretanje u smjeru kazaljke na satu ili iz strane B u smjeru suprotnom kazaljci na satu.

Kada je prekidač za promjenu smjera u neutralnom položaju, uključno/isključna sklopka ne može se izvući.

#### **⚠OPREZ:**

- Uvijek provjerite smjer vrtnje prije rada.
- Koristite prekidač za promjenu smjera tek kad dođe do potpunog zastoja alata. Promjena smjera vrtnje prije zaustavljanja može oštetiti alat.
- Kad alat ne radi, uvijek postavite polugu prekidača za promjenu smjera vrtnje u neutralan položaj.

## **MONTAŽA**

#### **⚠OPREZ:**

- Obavezno provjerite je li stroj isključen i baterija uklonjena prije nego što izvedete bilo kakav rad na alatu.

### **Instalacija ili uklanjanje nastavka**

Olabavite palčane vijke koji drže kućište. Izvucite kućište u smjeru strelice.

#### **SI.7**

Pritisnite poklopac za prašinu prema ravnom ležaju i izvucite nastavak. Ako se poklopac za prašinu ne može pomaknuti do ravnog ležaja, pokušajte ponovno nakon što malo okrenete nastavak.

Za postavljanje nastavka umetnite ga u utor i lagano okrenite. Nakon montiranja uvijek provjerite drži li se nastavak čvrsto na mjestu tako da ga pokušate izvući.

#### **SI.8**

### **Postavljanje trake s vijcima**

Umetnite traku s vijcima kroz vodilicu za vijke. Zatim je umetnite kroz dovodnu kutiju sve dok prvi vijak ne dođe u položaj odmah od položaja za uvrtnje.

#### **SI.9**

#### **SI.10**

### **Uklanjanje trake s vijcima**

Da biste uklonili traku s vijcima, samo je izvucite u smjeru strelice. Ako pritisnete obrnuti gumb, možete izvući traku s vijcima u smjeru suprotnom od strelice.

#### **SI.11**

#### **SI.12**

### **Savijanje vodilice za vijke**

#### **SI.13**

Vodilica za vijke može se saviti. Savijanje vodilice za vijke omogućuje da pri pohrani zauzme što je manje moguće mjesta.

### **Kuka za nošenje**

Kuka za nošenje služi da privremeno objesite alat. Može se postaviti na bilo koju stranu alata.

Pri uklanjanju kuke za nošenje, proširite je pritišćući njezine krajeve NA OBJE STRANE u smjerovima strelice (1) i podignite je u smjeru strelice (2).

#### **SI.14**

## **RAD SA STROJEM**

### **Uvrtnje**

#### **SI.15**

Za uključivanje alata povucite uključno/isključnu sklopku. Alat držite ravno i čvrsto s obzirom na površinu za uvrtnje. Vijak će automatski biti doveden u položaj za uvrtnje i pričvršćen.

#### **⚠OPREZ:**

- Prije uvrtnja uvijek pažljivo provjerite nastavak zbog moguće istrošenosti. Zamijenite istrošeni nastavak jer u suprotnome može doći do slabog pričvršćivanja.
- Alat uvijek držite ravno s obzirom na površinu za uvrtnje. Držanje pod kutom može oštetiti glave vijaka i nastavak se može istrošiti. To također može dovesti do slabog pričvršćivanja.
- Alat uvijek držite čvrsto s obzirom na površinu uvrtnja sve dok se uvrtnje ne završi. U suprotnom može doći do nedovoljnog učvršćivanja vijaka.
- Pripazite da ne uvrnete vijak na drugi vijak koji je već pričvršćen.
- Ne upravljajte alatom bez vijaka. To će oštetiti površinu uvrtnja.
- Nemojte stavljati ulje ili mast na pokretnu površinu dovodne kutije.

### **Uvrtnje u kutu**

#### **SI.16**

Ovaj se alat može upotrebljavati za uvrtnje na položaju 15 mm udaljenom od zida, kao što je prikazano na slici.

#### **⚠OPREZ:**

- Uvrtnje na položaju bližem od 15 mm od zida ili uvrtnje dok je baza zaustavljača u kontaktu sa zidom može oštetiti glave vijaka i uzrokovati istrošenost nastavka. To također može dovesti do lošeg pričvršćivanja vijaka i neispravnog rada alata.

## **ODRŽAVANJE**

#### **⚠OPREZ:**

- Prije svih zahvata na stroju provjerite jeste li isključili stroj i uklonili bateriju.
- Nikada nemojte koristiti benzin, mješavinu benzina, razrjeđivač, alkohol ili slično. Kao rezultat toga može se izgubiti boja, pojaviti deformacija ili pukotine.

### **Zamjena ugljenih četkica**

#### **SI.17**

Zamijenite dijelove kad dođu do oznake granice. Vodite računa da su ugljene četkice čiste i da ne mogu skliznuti u držače. Obje ugljene četkice treba zamijeniti istovremeno. Rabite samo identične ugljene četkice.

Olabavite palčane vijke koji drže kućište. Izvucite kućište u smjeru strelice.

#### **SI.18**

Upotrebjavajte odvijač za uklanjanje dva vijka, a zatim uklonite prednji poklopac.

#### **SI.19**

Podignite krak opruge i postavite u udubljeni dio kućišta s prerezom pomoću odvijača s urezom za tanka vratila ili slično.

#### **SI.20**

Za uklanjanje poklopaca ugljenih četkica koristite klijesta. Izvadite istrošene ugljene četkice, umetnite nove i zamijeniti poklopce ugljenih četkica u obrnutom smjeru.

#### **SI.21**

Poklopci ugljene četkice treba se točno uklopiti u rupe držača četkica.

#### **SI.22**

Ponovno postavite prednji poklopac i čvrsto pritegnite dva vijka.

Da biste zadržali SIGURNOST I POUZDANOST proizvoda, održavanje ili namještanja morate prepustiti ovlaštenim Makita servisnim centrima, uvijek rabite originalne rezervne dijelove.

## **DODATNI PRIBOR**

### **⚠OPREZ:**

- Ovaj dodatni pribor ili priključci se preporučuju samo za uporabu sa Vašim Makita strojem preciziranim u ovom priručniku. Uporaba bilo kojih drugih pribora ili priključaka može donijeti opasnost od ozljeda. Rabite dodatak ili priključak samo za njegovu navedenu namjenu.

Ako Vam je potrebna pomoć za više detalja u pogledu ovih dodatnih pribora, obratite se najbližem Makita servisnom centru.

- Traka s vijcima za suhi zid
- Nastavci za Phillips
- Razne vrste Makita baterija i punjača
- Plastična torbica

### **NAPOMENA:**

- Neke stavke iz popisa se mogu isporučiti zajedno sa strojem kao standardni dodatni pribori. Oni mogu biti različiti ovisno o zemlji.

## МАКЕДОНСКИ (Оригинални упатства)

### Опис на оштиот преглед

1-1. Црвен индикатор	7-1. Кукиште	17-1. Гранична ознака
1-2. Копче	7-2. Тапа навртка	18-1. Кукиште
1-3. Батерија	8-1. Лежиште на плочата	18-2. Тапа навртка
2-1. Ознака со ѕвезда	8-2. Капак на резервоар за прав	19-1. Преден капак
3-1. Рачка	8-3. Бургија	19-2. Шрафови
3-2. Основа на запирачот	9-1. Кутија на додавачот	20-1. Пружина
3-3. Ознака на кутијата на додавачот	9-2. Лента со шрафови	20-2. Рака
3-4. Отвор	9-3. Водич за шрафови	20-3. Вдлабнат дел
4-1. Основа на запирачот	10-1. Позиција за завртување	21-1. Капаче за карбонската четка
4-2. Кукиште	12-1. Копче за обратна акција	22-1. Дупка
4-3. Копче за прилагодување	14-1. Кука	22-2. Капаче за карбонската четка
5-1. Прекинувач	16-1. Сид	
6-1. Рачка за прекинувач за назад	16-2. Основа на запирачот	

## ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ

Модел	DFR540	DFR550	DFR750
Лента со шрафови	4 x 25 - 55 мм		4 x 45 - 75 мм
Неоптоварена брзина (мин. <sup>-1</sup> )	4.000		
Вкупна должина	424 мм		464 мм
Нето тежина	2,0 кг	2,1 кг	2,1 кг
Номинален напон	D.C. 14,4 V	D.C. 18 V	D.C. 18 V

- Поради постојаното истражување и развој, техничките податоци дадени тука може да се менуваат без известување.
- Спецификациите и батеријата може да се разликуваат од земја до земја.
- Тежина со батерија според EPTA-Procedure 01/2003

ENE033-1

ENG900-1

### Намена

Алатот е наменет за завртување завртки во дрво, метал и пластика.

ENG905-1

### Бучава

Типичната А-вредност за ниво на бучавата одредена според EN60745 изнесува:

#### Модел DFR540

Ниво на звучниот притисок ( $L_{pA}$ ): 77 дБ (А)

Отстапување (К): 3 дБ (А)

Нивото на бучава при работа може да надмине 80 дБ (А).

#### Модел DFR550

Ниво на звучниот притисок ( $L_{pA}$ ): 78 дБ (А)

Отстапување (К): 3 дБ (А)

Нивото на бучава при работа може да надмине 80 дБ (А).

#### Модел DFR750

Ниво на звучниот притисок ( $L_{pA}$ ): 76 дБ (А)

Отстапување (К): 3 дБ (А)

Нивото на бучава при работа може да надмине 80 дБ (А).

### Носете заштита за ушите

### Вибрации

Вкупна вредност на вибрациите (векторска сума на три оски) одредена според EN60745:

Работен режим: завртување завртки без удар  
Ширење вибрации ( $a_h$ ): 2,5 м/с<sup>2</sup> или помалку  
Отстапување (К): 1,5 м/с<sup>2</sup>

ENG901-1

- Номиналната јачина на вибрациите е измерена во согласност со стандардните методи за испитување и може да се користи за споредување на алати.
- Номиналната јачина на вибрациите може да се користи и како прелиминарна проценка за изложеност.

### ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:

- Јачината на вибрациите при фактичкото користење на алатот може да се разликува од номиналната вредност, зависно од начинот на којшто се користи алатот.
- Погрижете се да ги утврдите безбедносните мерки за заштита на операторот врз основа на проценка на изложеноста при фактичките услови на употреба (земајќи ги предвид сите делови на работниот циклус, како периодите кога алатот е исклучен и кога работи во празен од, не само кога е активен).

Само за земјите во Европа

## Декларација за сообразност за ЕУ

Ние, **Makita Corporation**, како одговорен производител, изјавуваме дека следниве машини **Makita**:

Ознака на машината:

Безжичен завртувач со автоматско додавање

Модел бр./Тип: DFR540, DFR550, DFR750

се од сервиско производство и

Усогласени се со следниве европски Директиви:  
2006/42/EC

И се произведени во согласност со следниве стандарди или стандардизирани документи:

EN60745

Техничката документација се чува кај нашиот овластен претставник во Европа:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Англија

30.1.2009



000230

Tomoyasu Kato

Директор

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

GEA010-1

## Општи упатства за безбедност за електричните алати

**⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ** Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања и сите упатства. Ако не се почитуваат предупредувањата и упатствата, може да дојде до струен удар, пожар или тешки повреди.

**Чувајте ги сите предупредувања и упатства за да можете повторно да ги прочитате.**

GEB050-2

## БЕЗБЕДНОСНИ ПРЕДУПРЕДУВАЊА ЗА БЕЗЖИЧНИОТ ОДВРТУВАЧ

1. Држете го алатот само за изолираните држачи кога вршите работи кога затегнувачот може да дојде во допир со скриени жици. Затегнувачите што ќе допрат жица под напон може да ја пренесат струјата до металните делови на алатот и да предизвика струен удар на операторот.

2. Уверете се дека секогаш стоите на цврста подлога.  
Уверете се дека под Вас нема никој кога го користите алатот на високи места.
3. Држете го алатот цврсто.
4. Не допирајте ги вртливите делови.
5. Не допирајте ја бургигјата или работниот материјал веднаш по работата; тие може да бидат многу жешки и да ви ја изгорат кожата.

## ЧУВАЈТЕ ГО УПАТСТВОТО.

### ⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:

**НЕ ДОЗВОЛУВАЈТЕ** удобноста или запознаеноста со производот (стекната со подолга употреба) да ве наведе да не се придржувате строго до безбедносните правила за односниот производ. ЗЛОУПОТРЕБАТА или непочитувањето на безбедносните правила наведени во ова упатство може да предизвикаат тешки телесни повреди.

ENC007-7

## ВАЖНИ БЕЗБЕДНОСНИ УПАТСТВА

### ЗА БАТЕРИЈА

1. Пред користење на батеријата, прочитајте ги сите упатства и ознаки за претпазливост на (1) полначот за батеријата, (2) батеријата и (3) производот што ја користи батеријата.
2. Не расклопувајте ја батеријата.
3. Ако времето во работа станало прекумерно кратко, престанете веднаш со работа. Тоа може да резултира со ризик од презагревање, можни изгореници и дури и експлозија.
4. Ако електролит навлезе во вашите очи, измијте ги со чиста вода и побарајте медицинска нега веднаш. Тоа може да резултира со губење на вашиот вид.
5. Не расклопувајте ја касетата за батеријата.
  - (1) Не допирајте ги контактите со никаков проводлив материјал.
  - (2) Избегнувајте да ја чувате батерија во сад со други метални предмети како што се шајки, монети и сл.
  - (3) На изложувајте ја батеријата на вода или дожд.

Краткиот спој на батеријата може да предизвика голем проток на електрична енергија, презагревање, можни изгореници и дури и пад на напојувањето.

6. Не складирајте ги алатот и батеријата на места каде температурата може да достигне или надминува 50 ° C (122 ° F).

7. Не спалувајте ја батеријата дури и кога е многу оштетена или целосно потрошена. Батеријата може да експлодира ако се стави во оган.
8. Внимавајте да не ја испуштите или удристе батеријата.
9. Не користете оштетена батерија.

## ЧУВАЈТЕ ГО УПАТСТВОТО.

### Совети за одржување максимален работен век на батеријата

1. Заменете ја батеријата пред целосно да се испразни.  
Секогаш запирајте ја работата со алатот и заменете ја батеријата кога ќе забележите дека алатот дава помала моќност.
2. Никогаш немојте да полните целосно полна батерија.  
Прекумерното полнење го скратува работниот век на батеријата.
3. Полнете ја батеријата на собна температура од 10° C - 40° C (50° F - 104° F). Дозволете загреаната батерија да се олади пред да ја ставите на полнење.
4. Полнете ја батеријата еднаш секои шест месеци ако не ја користите подолг временски период.

## ОПИС НА ФУНКЦИИТЕ

### ⚠ВНИМАНИЕ:

- Пред секое прилагодување или проверка на алатот, проверувајте дали е исклучен и батеријата е извадена.

### Монтирање или отстранување на батеријата

#### Слика1

- Секогаш исклучувајте го алатот пред ставањето или вадењето на батеријата.
- За да ја извадите батеријата, повлечете ја од алатот додека го лизгате копчето на предната страна на батеријата.
- За вметнување на батеријата, порамнете го јазичето на батеријата со жлебот во кукиштето и лизнете го во место. Секогаш ставајте ја до крај додека не се заклучи во место при што ќе се слушне кликување. Ако можете да го видите црвениот индикатор на горната страна од копчето, тоа значи дека не е поставена целосно. Поставете ја целосно такашто црвениот индикатор да не може да се види. Во спротивно, може ненадејно да испадне од алатот предизвикувајќи повреда вам или некому друг околу вас.
- Не користете сила при вметнувањето на батеријата. Ако батеријата не се лизне лесно, тоа значи дека не е поставена правилно.

### Систем за заштита на батеријата (литиум-јонска батерија со ознака на ѕвезда)

#### Слика2

Литиум-јонските батерии со ознака на ѕвезда се опремени со заштитен систем. Овој систем автоматски го прекинува напојувањето на алатот за да го продолжи работниот век на батеријата. Алатот автоматски ќе запре за време на работењето ако алатот и/или батеријата се поставени под еден од следниве услови:

- Преоптовареност:  
Со алатот се ракува на начин што предизвикува тој да повлекува ненормално висока електрична енергија. Во таква ситуација, отпуштете го прекинувачот на алатот и запрете ја примената што предизвикала алатот да се преоптовари. Потоа повлечете го прекинувачот за стартување повторно за рестартирање на алатот.  
Ако алатот не се вклучува, тоа значи дека батеријата е прегреана. Во таква ситуација, оставете ја батеријата да се олади пред повторно да го повлечете прекинувачот.



- Низок напон на батеријата:  
Преостанатиот капацитет на батеријата е пренизок и алатот нема да работи. Во таква ситуација, извадете ја и наполнете ја батеријата.

## Поставување на сакана должина на шраф

### Слика3

Има седум поставки со позитивно заклучување за должина на шраф. За да се постави саканата поставка, извлечете ја основата на запирачот додека го притискате лостот додека не го видите бројот на саканата должина на шраф (кој се покажува на ознаката на кутијата за додавање) кој лежи во отворот на основата на запирачот. Погледнете ја долната табела во која се дадени односите помеѓу бројот наведен на ознаката на кутијата за додавање и соодветната должина на шраф.

### За модели DFR540, DFR550

Број прикажан на ознаката	Должина на шраф
25	25 мм
30	30 мм
35	35 мм
40	40 мм
45	45 мм
50	50 мм
55	55 мм

008238

### За модел DFR750

Број прикажан на ознаката	Должина на шраф
45	45 мм
50	50 мм
55	55 мм
60	60 мм
65	65 мм
70	70 мм
75	75 мм

008241

## Прилагодување на длабочината на завртување

### Слика4

Притиснете ја основата на запирачот до крај. Додека го одржувате во таа позиција, вртете го тркалото за прилагодување додека врвот на втичникот не излезе околу 5 мм од основата на запирачот. Завртете пробен шраф. Ако главата на шрафот излегува над површината од работниот материјал завртете го тркалото за прилагодување во насока „А“; ако главата на шрафот е премногу навлезена во материјалот, завртете го тркалото за прилагодување во насока „В“.

## Вклучување

### Слика5

#### ⚠ВНИМАНИЕ:

- Пред да ја ставите батеријата во алатот, проверете го прекинувачот дали функционира правилно и дали се враќа во положбата „OFF“ кога ќе се отпушти.

За вклучување на алатот, едноставно повлечете го прекинувачот за стартување. Отпуштете го прекинувачот за исклучување на алатот.

## Прекинувач за обратна акција

### Слика6

Овој алат има прекинувач за обратна акција за променување на насоката на ротација. Отпуштете го прекинувачот за обратна акција од страна А за ротација во насока на стрелките на часовникот или од страна В за ротација во насока спротивна од стрелките на часовникот. Кога рачката на прекинувачот за обратна акција е во неутрална положба, прекинувачот за вклучување не може да се повлече.

#### ⚠ВНИМАНИЕ:

- Секогаш проверувајте ја насоката на ротација пред работата.
- Користете го прекинувачот за обратна акција само откако алатот целосно ќе застане. Променувањето на насоката на ротација пред алатот целосно да застане може да го оштети алатот.
- Кога не работите со алатот, секогаш поставувајте го прекинувачот за обратна акција во неутрална положба.

## СОСТАВУВАЊЕ

#### ⚠ВНИМАНИЕ:

- Пред секое дотерување или проверка на алатот, секогаш проверувајте дали е исклучен и батеријата е извадена.

## Поставување или отстранување втичник

Олабавете ги рачните завртки кои го прицврстуваат куќиштето. Извлечете го куќиштето во насока на стрелката.

### Слика7

Притиснете го капакот за прашина кон лежиштето на плочата и извлечете го втичникот. Ако капакот за прашина не може да се помести исто колку и лежиштето на плочата, малку свртете го втичникот и обидете се повторно.

За да го монтирате втичникот, вметнете го во неговото лежиште притоа малку завртувајќи го. По монтирањето, секогаш осигурувајте втичникот да е добро прицврстен на место обидувајќи се да го извлечете нанадвор.

### Слика8

## Монтирање лента со шрафови

Вметнете ја лентата со шрафови низ водичот за шрафови. Потоа, вметнете ја низ кутијата за додавање додека првиот шраф не ја достигне позицијата што се наоѓа веднаш до позицијата за завртување.

### Слика9

### Слика10

## Вадење лента со шрафови

За да ја извадите лентата со шрафови, едноставно извлечете ја во насока на стрелката. Ако го притиснете копчето за обратен од, можете да ја извлечете лентата со шрафови во обратната насока од стрелката.

### Слика11

### Слика12

## Преклопување на водичот за шрафови

### Слика13

Водичот за шрафови има можност да се преклопи. Со преклопување на водичот за шрафови, просторот што се користи за складирање се сведува на минимум.

## Кука за закачување

Куката за закачување е практична за привремено закачување на алатот. Може да се монтира од обете страни на алатот.

При вадење на куката за закачување, раширете ја со притискање на нејзините десни краеви ОД ОБЕТЕ СТРАНИ во насока на стрелката (1) и подигнете ја во насока на стрелката (2).

### Слика14

## РАБОТЕЊЕ

### Завртување

### Слика15

Стартувајте го алатот со повлекување на прекинувачот. Држете го алатот цврсто и рамно на површината во која се завртува. Шрафот автоматски ќе се спроведе до позицијата за завртување и ќе се прицврсти.

### ⚠ВНИМАНИЕ:

- Секогаш пред да работите, внимателно проверувајте втичникот да не е изабен. Ако втичникот е изабен заменете го, во спротивно, завртувањето може да биде несоодветно.
- Секогаш држете го алатот рамно над површината во која се завртува. Ако се држи под агол, може да дојде до оштетување на главите од шрафовите и абеење на втичникот. Тоа, исто така, може да доведе до несоодветно завртување.
- Секогаш држете го алатот цврсто над површината во која се завртува додека не завршите со завртувањето. Во спротивно,

шрафовите може да не се завртуваат целосно.

- Внимавајте да не завртите шраф врз друг шраф кој веќе бил завртен.
- Не работете со алатот без шрафови. Тоа ќе ја оштети површината за завртување.
- Не ставајте масло или маст на лизгачката површина од кутијата за додавање.

### Завртување во кош

### Слика16

Овој алат може да се користи за завртување во позиција на 15 мм од сидот како што е покажано на сликата.

### ⚠ВНИМАНИЕ:

- Ако завртувањето се врши на позиција поблиску од 15 мм од сидот или ако се врши додека основата на запирачот е во допир со сидот, може да дојде до оштетување на главите од шрафовите и абеење на втичникот. Тоа, исто така, може да доведе до недоволно затегнување на шрафовите и дефект на алатот.

## ОДРЖУВАЊЕ

### ⚠ВНИМАНИЕ:

- Пред секоја проверка или одржување, секогаш проверувајте дали алатот е исклучен и батеријата е извадена.
- За чистење, не користете нафта, бензин, разредувач, алкохол или слично. Тие средства ја вадат бојата и може да предизвикаат деформации или пукнатини.

### Замена на јагленските четкички

### Слика17

Заменете ги кога ќе се истрошат до граничната ознака. Одржувајте ги четкичките чисти за да влегуваат во држачите непречено. Двете јагленски четкички треба да се заменат истовремено. Користете само идентични карбонски четкички. Олабавете ги рачните завртки кои го прицврстуваат куќиштето. Извлечете го куќиштето во насока на стрелката.

### Слика18

Со помош на одвртувач извадете ги двата шрафа, а потоа, извадете го предниот капак.

### Слика19

Подигнете ја раката на пружината и потоа поставете ја во вдлабнатиот дел на куќиштето со рамен одвртувач.

### Слика20

Со помош на клешти извадете ги капачињата на карбонските четки. Извадете ги истрошените карбонски четки, ставете ги новите и стегнете ги капачињата на држачите обратно.

### **Слика21**

Осигурете се дека капачињата на карбонските четки влегле во дупчињата на држачите на четката.

### **Слика22**

Повторно ставете го предниот капак и стегнете ги двата шрафа цврсто.

За да се одржи БЕЗБЕДНОСТА и СИГУРНОСТА на производот, поправките, одржувањата или дотерувањата треба да се вршат во овластени сервисни центри на Makita, секогаш со резервни делови од Makita.

## **ОПЦИОНАЛЕН ПРИБОР**

### **⚠ВНИМАНИЕ:**

- Овој прибор или додатоци се препорачуваат за користење со алатот од Makita дефиниран во упатството. Со користење друг прибор или додатоци може да се изложите на ризик од телесни повреди. Користете ги приборот и додатоците само за нивната намена.

Ако ви треба помош за повеќе детали за приборот, прашајте во локалниот сервисен центар на Makita.

- Лента со шрафови за сув сид
- Накрсен втичник
- Различни видови оригинални батерии и полначи на Makita
- Пластичен кофер за носење

### **НАПОМЕНА:**

- Некои ставки на листата може да се вклучени со алатот како стандарден прибор. Тоа може да се разликува од земја до земја.

## ROMÂNĂ (Instrucțiuni originale)

### Explicitarea vederii de ansamblu

1-1. Indicator roșu	6-1. Levier de inversor	16-2. Baza opritorului
1-2. Buton	7-1. Carcasă	17-1. Marcaj limită
1-3. Cartușul acumulatorului	7-2. Șurub fluture	18-1. Carcasă
2-1. Marcaj în stea	8-1. Lagăr de alunecare	18-2. Șurub fluture
3-1. Pârghie	8-2. Capac de protecție contra prafului	19-1. Capac frontal
3-2. Baza opritorului	8-3. Cap de înșurubat	19-2. Șuruburi
3-3. Eticheta de pe caseta alimentatoare	9-1. Casetă alimentatoare	20-1. Arc
3-4. Fereastră	9-2. Bandă de șuruburi	20-2. Braț
4-1. Baza opritorului	9-3. Ghidajul șuruburilor	20-3. Piesă cu degajare
4-2. Carcasă	10-1. Poziție de înșurubare	21-1. Capacul periei de cărbune
4-3. Buton rotativ de reglare	12-1. Buton de inversare	22-1. Orificiu
5-1. Trăgaciul întrerupătorului	14-1. Agățătoare	22-2. Capacul periei de cărbune
	16-1. Perete	

## SPECIFICAȚII

Model	DFR540	DFR550	DFR750
Bandă de șuruburi	4 x 25 - 55 mm		4 x 45 - 75 mm
Turație în gol (min <sup>-1</sup> )	4.000		
Lungime totală	424 mm		464 mm
Greutate netă	2,0 kg	2,1 kg	2,1 kg
Tensiune nominală	14,4 V cc.	18 V cc.	18 V cc.

- Datorită programului nostru continuu de cercetare și dezvoltare, caracteristicile pot fi modificate fără o notificare prealabilă.
- Specificațiile și ansamblul baterie pot diferi de la țară la țară.
- Greutatea, cu ansamblul baterie, conform procedurii EPTA 01/2003

ENE033-1

ENG900-1

### Destinația de utilizare

Mașina este destinată înșurubării în lemn, metal și plastic.

ENG905-1

### Emisie de zgomot

Nivelul de zgomot normal ponderat A determinat în conformitate cu EN60745:

#### Model DFR540

Nivel de presiune acustică ( $L_{pA}$ ): 77 dB (A)

Marjă de eroare (K): 3 dB (A)

Nivelul de zgomot în timpul funcționării poate depăși 80 dB (A).

#### Model DFR550

Nivel de presiune acustică ( $L_{pA}$ ): 78 dB (A)

Marjă de eroare (K): 3 dB (A)

Nivelul de zgomot în timpul funcționării poate depăși 80 dB (A).

#### Model DFR750

Nivel de presiune acustică ( $L_{pA}$ ): 76 dB (A)

Marjă de eroare (K): 3 dB (A)

Nivelul de zgomot în timpul funcționării poate depăși 80 dB (A).

### Purtați mijloace de protecție a auzului

### Vibrații

Valoarea totală a vibrațiilor (suma vectorilor tri-axiali) determinată conform EN60745:

Mod de funcționare: înșurubare fără impact

Emisie de vibrații ( $a_{h1}$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> sau mai puțin

Marjă de eroare (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-1

- Nivelul de vibrații declarat a fost măsurat în conformitate cu metoda de test standard și poate fi utilizat pentru compararea unei unelte cu alta.
- Nivelul de vibrații declarat poate fi, de asemenea, utilizat într-o evaluare preliminară a expunerii.

### ⚠️ AVERTISMENT:

- Nivelul de vibrații în timpul utilizării reale a unelei electrice poate diferi de valoarea nivelului declarat, în funcție de modul în care unealta este utilizată.
- Asigurați-vă că identificați măsurile de siguranță pentru a proteja operatorul, acestea fiind bazate pe o estimare a expunerii în condiții reale de utilizare (luând în considerare toate părțile ciclului de operare, precum timpii în care unealta a fost oprită, sau a funcționat în gol, pe lângă timpul de declanșare).

Numai pentru țările europene

## Declarație de conformitate CE

**Noi, Makita Corporation ca producător responsabil, declarăm că următorul(oarele) utilaj(e):**

Destinația utilajului:

Mașină de înșurubat cu alimentare automată cu acumulator

Modelul nr. / Tipul: DFR540, DFR550, DFR750

este în producție de serie și

**Este în conformitate cu următoarele directive europene:**  
2006/42/EC

Și este fabricat în conformitate cu următoarele standarde sau documente standardizate:

EN60745

Documentațiile tehnice sunt păstrate de reprezentantul nostru autorizat în Europa care este:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Marea Britanie

30.1.2009



000230

Tomoyasu Kato

Director

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPONIA

GEA010-1

## Avertismente generale de siguranță pentru unelte electrice

**⚠ AVERTIZARE** Citiți toate avertizările de siguranță și toate instrucțiunile. Nerespectarea acestor avertizări și instrucțiuni poate avea ca rezultat electrocutarea, incendiul și/sau rănirea gravă.

**Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultări ulterioare.**

GEB050-2

## AVERTISMENTE DE SIGURANȚĂ PENTRU MAȘINA DE ÎNȘURUBAT CU ACUMULATOR

1. Țineți mașina electrică numai de suprafețele de apucare izolate atunci când executați o operație la care organul de asamblare poate intra în contact cu cabluri ascunse. Contactul organelor de asamblare cu un cablu aflat sub tensiune poate pune sub tensiune piesele metalice expuse ale mașinii electrice, conducând la electrocutarea utilizatorului.

2. Păstrați-vă echilibrul.  
Asigurați-vă că nu se află nimeni dedesubt atunci când folosiți mașina la înălțime.
3. Țineți bine mașina.
4. Nu atingeți piesele în mișcare.
5. Nu atingeți scula sau piesa prelucrată imediat după executarea lucrării; acestea pot fi extrem de fierbinți și pot provoca arsuri ale pielii.

## PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI.

### ⚠AVERTISMENT:

NU permiteți comodității și familiarizării cu produsul (obținute prin utilizare repetată) să înlocuiască respectarea strictă a normelor de securitate pentru acest produs. **FOLOSIREA INCORECTĂ** sau nerespectarea normelor de securitate din acest manual de instrucțiuni poate provoca vătămări corporale grave.

ENC007-7

## INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA

### PENTRU CARTUȘUL ACUMULATORULUI

1. Înainte de a folosi cartușul acumulatorului, citiți toate instrucțiunile și atenționările de pe (1) încărcătorul acumulatorului, (2) acumulator și (3) produsul care folosește acumulatorul.
  2. Nu dezmembrați cartușul acumulatorului.
  3. Dacă timpul de funcționare s-a redus excesiv, întrerupeți imediat funcționarea. Aceasta poate prezenta risc de supraîncălzire, posibile arsuri și chiar explozie.
  4. Dacă electrolitul pătrunde în ochi, clătiți bine ochii cu apă curată și consultați imediat un medic. Există risc de orbire.
  5. Nu scurtcircuitați cartușul acumulatorului:
    - (1) Nu atingeți bornele cu niciun material conductor.
    - (2) Evitați depozitarea cartușului acumulatorului la un loc cu alte obiecte metalice cum ar fi cuie, monede etc.
    - (3) Nu expuneți cartușul acumulatorului la apă sau ploaie.
- Un scurtcircuit al acumulatorului poate provoca un flux puternic de curent electric, supraîncălzire, posibile arsuri și chiar defectarea mașinii.
6. Nu depozitați mașina și cartușul acumulatorului în spații în care temperatura poate atinge sau depăși 50 ° C (122 ° F).

7. Nu incinerati cartusul acumulatorului chiar daca acesta este grav deteriorat sau complet uzat. Cartusul acumulatorului poate exploda in foc.
8. Aveți grijă să nu scăpați pe jos sau să loviți acumulatorul.
9. Nu folosiți un acumulator uzat.

## PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI.

### Sfaturi pentru obținerea unei durate maxime de exploatare a acumulatorului

1. Încărcați cartusul acumulatorului înainte de a se descărca complet.  
Întrerupeți întotdeauna funcționarea mașinii și încărcați cartusul acumulatorului când observați o scădere a puterii mașinii.
2. Nu reîncărcați niciodată un acumulator complet încărcat.  
Supraîncărcarea va scurta durata de exploatare a acumulatorului.
3. Încărcați cartusul acumulatorului la temperatura camerei, între 10 ° C - 40 ° C (50 ° F - 104 ° F). Lăsați un acumulator fierbinte să se răcească înainte de a-l încărca.
4. Încărcați cartusul acumulatorului o dată la fiecare șase luni dacă nu îl utilizați pentru o perioadă lungă de timp.

## DESCRIERE FUNCȚIONALĂ

### ⚠ATENȚIE:

- Asigurați-vă întotdeauna că mașina este oprită și cartusul acumulatorului este scos înainte de a ajusta sau verifica funcționarea mașinii.

### Instalarea sau scoaterea cartuşului acumulatorului

#### Fig.1

- Opriti întotdeauna unealta înainte de montarea sau demontarea cartuşului de acumulator.
- Pentru a scoate cartuşul acumulatorului, glisați-l din unealtă în timp ce glisați butonul de pe partea frontală a cartuşului.
- Pentru a instala cartuşul acumulatorului, aliniați limba de pe cartuşul acumulatorului cu canelura din carcasă și introduceți-l în locaș. Introduceți-l întotdeauna complet, până când se încichetează în locaș. Dacă puteți vedea indicatorul roșu din partea superioară a butonului, acesta nu este blocat complet. Introduceți-l complet, până când indicatorul roșu nu mai este vizibil. În caz contrar, acesta poate cădea accidental din mașină provocând rănirea dumneavoastră sau a persoanelor din jur.
- Nu forțați montarea cartuşului de acumulatori. Dacă acesta nu glisează ușor, înseamnă că a fost introdus incorect.

### Sistem de protecție a acumulatorului (acumulator litiu-ion cu marcaj stea)

#### Fig.2

Acumulatorii litiu-ion cu un marcaj stea sunt echipate cu un sistem de protecție. Acest sistem oprește automat alimentarea mașinii pentru a prelungi durata de viață a bateriei.

Mașina se va opri automat în timpul funcționării când mașina și/sau acumulatorul se află într-una din situațiile următoare.

- Suprasarcină:  
Mașina este operată într-o manieră care determină atragerea unui curent de o intensitate anormal de ridicată.  
În această situație, eliberați butonul declanșator al mașinii și opriți activitatea care a generat suprasarcina. Apoi trageți din nou butonul declanșator pentru a reporni mașina.  
Dacă mașina nu pornește, înseamnă că acumulatorul este supraîncălzit. În această situație, lăsați acumulatorul să se răcească înainte de a trage butonul declanșator din nou.
- Tensiune scăzută acumulator:  
Capacitatea rămasă a bateriei este prea mică, iar mașina nu va funcționa. În această situație, scoateți și reîncărcați acumulatorul.

## Reglarea pentru lungimea dorită a șurubului

### Fig.3

Există 7 reglaje fixe pentru lungimea șurubului. Pentru a obține reglajul dorit, trageți afară baza opritorului în timp ce apăsați pârghia, până când vedeți că apare numărul corespunzător lungimii dorite a șurubului (indicat pe eticheta casetei alimentatorului) în fereastra bazei opritorului. Consultați tabelul de mai jos pentru a afla relația dintre numărul indicat pe eticheta casetei alimentatorului și lungimea corespunzătoare a șurubului.

#### Pentru modelele DFR540, DFR550

Numărul indicat pe etichetă	Lungimea șurubului
25	25 mm
30	30 mm
35	35 mm
40	40 mm
45	45 mm
50	50 mm
55	55 mm

008238

#### Pentru modelul DFR750

Numărul indicat pe etichetă	Lungimea șurubului
45	45 mm
50	50 mm
55	55 mm
60	60 mm
65	65 mm
70	70 mm
75	75 mm

008241

## Reglarea adâncimii de înșurubare

### Fig.4

Apăsați baza opritorului până la capăt. Menținând-o în această poziție, rotiți butonul rotativ de reglare până când vârful sculei iese cu circa 5 mm din baza opritorului. Înșurubați un șurub de probă. În cazul în care capul șurubului rămâne deasupra nivelului suprafeței piesei, rotiți butonul rotativ de reglare în direcția "A"; dacă, în schimb, capul șurubului este înecat excesiv, rotiți butonul rotativ de reglare în direcția "B".

## Acțiunea întrerupătorului

### Fig.5

#### ⚠ATENȚIE:

- Înainte de a introduce cartușul acumulatorului în mașină, verificați întotdeauna dacă butonul declanșator funcționează corect și revine în poziția "OFF" (oprit) când este eliberat.

Pentru a porni mașina, apăsați pur și simplu butonul declanșator. Eliberați butonul declanșator pentru a opri mașina.

## Funcționarea inversorului

### Fig.6

Această mașină dispune de un comutator de inversare pentru schimbarea sensului de rotație. Apăsați pârghia comutatorului de inversare în poziția A pentru rotire în sens orar sau în poziția B pentru rotire în sens anti-orar. Când pârghia comutatorului de inversare se află în poziție neutră, butonul declanșator nu poate fi apăsat.

#### ⚠ATENȚIE:

- Verificați întotdeauna sensul de rotație înainte de utilizare.
- Folosiți comutatorul de inversare numai după ce mașina s-a oprit complet. Schimbarea sensului de rotație înainte de oprirea mașinii poate avaria mașina.
- Atunci când nu folosiți mașina, deplasați întotdeauna pârghia comutatorului de inversare în poziția neutră.

## MONTARE

#### ⚠ATENȚIE:

- Asigurați-vă întotdeauna că mașina este oprită și cartușul acumulatorului este scos înainte de a executa orice lucrări la mașină.

### Instalarea sau demontarea capului de înșurubare (bit)

Deșurubați șuruburile cu cap striat care fixează carcasa. Extrageți carcasa în direcția indicată de săgeată.

### Fig.7

Apăsați capacul de protecție contra prafului către lagărul de alunecare și extrageți scula. În cazul în care capacul de protecție contra prafului nu poate fi deplasat până la lagărul de alunecare, încercați din nou după ce ați rotit ușor scula.

Pentru a instala scula, introduceți-o în portscula printr-o ușoară rotire. După instalare, asigurați-vă întotdeauna că scula este fixată ferm încercând să o trageți afară.

### Fig.8

### Instalarea benzii de șuruburi

Introduceți banda de șuruburi prin ghidajul șuruburilor. Apoi introduceți-o prin caseta alimentatoare până când primul șurub ajunge în poziția de lângă poziția de înșurubare.

### Fig.9

### Fig.10

### Scoaterea benzii de șuruburi

Pentru a scoate banda de șuruburi, extrageți-o pur și simplu în direcția săgeții. Dacă apăsați butonul de inversare, puteți scoate banda de șuruburi în direcția opusă săgeții.

### Fig.11

### Fig.12

## Plierea ghidajului șuruburilor

Fig.13

Ghidajul șuruburilor este pliabil. Plierea ghidajului șuruburilor permite reducerea la minim a spațiului folosit pentru depozitare.

### Cârlig de transport

Cârligul de transport este util pentru agățarea temporară a mașinii. Acesta poate fi instalat pe oricare latură a mașinii. Când demontați cârligul de transport, lărgiți-l apăsând pe capetele drepte DE PE AMBELE LATURI în direcția săgeților (1) și ridicați-l în direcția săgeții (2).

Fig.14

## FUNȚIONARE

### Operația de înșurubare

Fig.15

Porniți mașina prin acționarea butonului declanșator. Țineți mașina perpendicular și ferm pe suprafața de înșurubare. Un șurub va fi adus automat în poziția de înșurubare și va fi înșurubat.

#### ⚠ATENȚIE:

- Verificați întotdeauna cu atenție uzura sculei înainte operațiilor de înșurubare. Înlocuiți o sculă uzată pentru a evita o strângere slabă.
- Țineți întotdeauna mașina perpendicular pe suprafața de înșurubat. Dacă o țineți înclinat, puteți deteriora capul șurubului și puteți uza scula. Aceasta poate conduce și la o strângere slabă.
- Apăsați mașina întotdeauna ferm pe suprafața de înșurubat până la finalizarea înșurubării. În caz contrar, șuruburile ar putea fi strânse insuficient.
- Aveți grijă să nu înșurubați un șurub într-unul deja fixat.
- Nu acționați mașina fără șuruburi. Veți deteriora suprafața de înșurubat.
- Nu aplicați ulei sau vaselină pe suprafața de alunecare a casetei alimentatorului.

### Înșurubarea în colțuri

Fig.16

Această mașină poate fi utilizată pentru înșurubări la o distanță de 15 mm față de perete, după cum se vede în figură.

#### ⚠ATENȚIE:

- Înșurubarea la o distanță mai mică de 15 mm față de perete sau înșurubarea cu baza opritorului aflată în contact cu peretele poate deteriora capetele șuruburilor și poate uza scula. Aceasta poate conduce și la o strângere slabă a șuruburilor și defectarea mașinii.

## ÎNȚREȚINERE

#### ⚠ATENȚIE:

- Asigurați-vă întotdeauna că mașina este oprită și cartușul acumulatorului este scos înainte de a executa lucrările de inspecție și întreținere.

- Nu utilizați niciodată gazolină, benzină, diluant, alcool sau alte substanțe asemănătoare. În caz contrar, pot rezulta decolorări, deformări sau fisuri.

## Înlocuirea periiilor de carbon

Fig.17

Înlocuiți-le atunci când se uzează până la marcajul limită. Păstrați periiile de cărbune curate și libere pentru a aluneca în suporturi. Ambele perii de cărbune trebuie înlocuite concomitent. Folosiți numai perii de cărbune identice. Deșurubați șuruburile cu cap striat care fixează carcasa. Extrageți carcasa în direcția indicată de săgeată.

Fig.18

Folosiți o șurubelniță pentru a scoate cele două șuruburi și apoi scoateți capacul frontal.

Fig.19

Ridicați piesa cu braț a arcului și introduceți-o în piesa cu degajare a carcasei cu o șurubelniță cu vârf plat cu țijă subțire sau ceva asemănător.

Fig.20

Folosiți un clește pentru a îndepărta capacele periiilor de cărbune. Scoateți periiile de cărbune uzate, introduceți-le pe cele noi și reinstalați capacele periiilor de cărbune.

Fig.21

Asigurați-vă aceste capace ale periiilor de cărbune s-au fixat bine în orificiile din suporturile periiilor.

Fig.22

Reinstalați capacul frontal și strângeți ferm cele două șuruburi. Pentru a menține siguranța și fiabilitatea mașinii, reparațiile și reglajele trebuie să fie efectuate numai la Centrele de service autorizat Makita, folosindu-se piese de schimb Makita.

## ACCESORII OPȚIONALE

#### ⚠ATENȚIE:

- Folosiți accesoriile sau piesele auxiliare recomandate pentru mașina dumneavoastră în acest manual. Utilizarea oricărui alte accesorii sau piese auxiliare poate cauza vătămări. Folosiți accesoriile pentru operațiunea pentru care au fost concepute.

Dacă aveți nevoie de asistență sau de mai multe detalii referitoare la aceste accesorii, adresați-vă centrului local de service Makita.

- Bandă de șuruburi pentru plăci aglomerate (Spax)
- Cap de înșurubat Phillips
- Diverse tipuri de acumuloare și încărcătoare originale Makita
- Cutia de plastic pentru transport

#### NOTĂ:

- Unele articole din listă pot fi incluse ca accesorii standard în ambalajul de scule. Acestea pot diferi în funcție de țară.



## СРПСКИ (оригинално упутство)

### Опште објашњење

1-1. Црвени индикатор	7-1. Кућиште	16-1. Зид
1-2. Дугме	7-2. Лептир завртањ	16-2. Основа граничника
1-3. Кертриџ батерије	8-1. Клизни лежај	17-1. Граница истрошености
2-1. Звездаста ознака	8-2. Поклопац за заштиту од прашине	18-1. Кућиште
3-1. Полула	8-3. Бургија	18-2. Лептир завртањ
3-2. Основа граничника	9-1. Магацин	19-1. Предњи поклопац
3-3. Налепница на магацину	9-2. Магацинска трака	19-2. Шрафови
3-4. Отвор	9-3. Вођица завртњева	20-1. Опруга
4-1. Основа граничника	10-1. Положај увртања	20-2. Ручица
4-2. Кућиште	12-1. Дугме за промену смера обртања	20-3. Увучени део
4-3. Дугме за подешавање	14-1. Кука	21-1. Поклопац карбонске четке
5-1. Окидни прекидач		22-1. Отвор
6-1. Полула за окретање прекидача		22-2. Поклопац карбонске четке

## ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ

Модел	DFR540	DFR550	DFR750
Магацинска трака	4 x 25 - 55 мм		4 x 45 - 75 мм
Брзина без оптерећења (мин <sup>-1</sup> )	4.000		
Укупна дужина	424 мм		464 мм
Нето тежина	2,0 кг	2,1 кг	2,1 кг
Номинални напон	DC 14,4 V	DC 18 V	DC 18 V

• На основу нашег непрестаног истраживања и развоја задржавамо право измена горе наведених података без претходне најаве.

• Технички подаци и кертриџ батерије могу да се разликују у различитим земљама.

• Тежина, са кертриџом батерије, према процедури ЕПТА 01/2003

ENE033-1

ENG900-1

### Намена

Алат је намењен за увртање завртања у дрво, метал и пластику.

ENG905-1

### Бука

Типичан ниво буке по оцени А одређен је према EN60745:

#### Модел DFR540

Ниво звучног притиска ( $L_{pA}$ ): 77 dB (A)

Толеранција (K): 3 dB (A)

Ниво буке током рада може да премаши 80 dB (A).

#### Модел DFR550

Ниво звучног притиска ( $L_{pA}$ ): 78 dB (A)

Толеранција (K): 3 dB (A)

Ниво буке током рада може да премаши 80 dB (A).

#### Модел DFR750

Ниво звучног притиска ( $L_{pA}$ ): 76 dB (A)

Толеранција (K): 3 dB (A)

Ниво буке током рада може да премаши 80 dB (A).

Носите заштиту за слух

### Вибрације

Укупна вредност вибрација (векторска сума у три правца) одређена је према EN60745:

Режим рада: увртање завртање без удара

Вредност емисије вибрација ( $a_{h1}$ ): 2,5 м/с<sup>2</sup> или мање

Толеранција (K): 1,5 м/с<sup>2</sup>

ENG901-1

- Декларисана емисиона вредност вибрација је измерена према стандардизованом мерном поступку и може се користити за упоређивање алата.
- Декларисана емисиона вредност вибрација се такође може користити за прелиминарну процену изложености.

### ⚠ УПОЗОРЕЊЕ:

- Емисиона вредност вибрација током реалне примене електричног алата може се разликовати од декларисане емисионе вредности што зависи од начина на који се користи алат.

Уверите се да сте идентификовали безбедносне мере за заштиту руковаоца које су засноване на процени изложености у реалним условима употребе (као и у свим деловима радног циклуса као што је време рада уређаја, али и време када је алат искључен и када ради у празном ходу).

ENH101-15

Само за европске земље

### ЕЗ Декларација о усклађености

Ми, **Makita Corporation**, као одговорни произвођач, изјављујемо да је следећа **Makita** машина:

Ознака машине:

Бежични одвртач са аутоматским додавачем

Број модела/ Тип: DFR540, DFR550, DFR750

произведена серијски и

Усклађена са следећим европским смерницама:  
2006/42/E3

И да је произведена у складу са следећим стандардима или стандардизованим документима:  
EN60745

Техничку документацију води наш званични представник у Европи, а то је:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Енглеска

30.1.2009



Tomoyasu Kato

Директор

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

000230

GEA010-1

## Општа безбедносна упозорења за електричне алате

**⚠ УПОЗОРЕЊЕ** Прочитајте сва безбедносна упозорења и упутства. Непоштовање доле наведених упозорења и упутстава може изазвати електрични удар, пожар и/или озбиљну повреду.

**Сачувајте сва упозорења и упутства за будуће потребе.**

## БЕЗБЕДНОСНА УПОЗОРЕЊА ЗА БЕЖИЧНИ ОДВИЈАЧ

- Електрични алат држите за изоловане руковате када обављате радове при којима постоји могућност да причвршћивач додирне скривене водове. Причвршћивачи који додирну струјни кабл могу да ставе под напон изложене металне делове електричног алата и изложе руковаоца електричном удару.
- Побрините се да увек имате чврст ослонац испод ногу.  
Уверите се да никога нема испод ако алат користите на високим местима.
- Алат држите чврсто.
- Руке држите даље од ротирајућих делова.
- Бургију или предмет обраде не додирујте одмах после завршетка рада јер може да буде врло врућ и можете да се опечете.

## САЧУВАЈТЕ ОВО УПУТСТВО.

### ⚠ УПОЗОРЕЊЕ:

НЕ дозволите да строга безбедносна правила која се односе на овај производ буду занемарена због чињенице да сте производ добро упознали и стекли рутину у руковању са њим. **НЕНАМЕНСКА УПОТРЕБА** или непоштовање правила безбедности наведених у овом упутству могу довести до озбиљних повреда.

ENC007-7

## ВАЖНА БЕЗБЕДНОСНА УПУТСТВА

### ЗА КЕРТРИЦ БАТЕРИЈЕ

- Пре употребе кертрица батерије, прочитајте сва упутства и безбедносне ознаке на (1) пуњачу батерије, (2) батерији и (3) производу који користи батерију.
- Немојте да расклапате кертриц батерије.
- Ако је време рада постало изузетно краће, одмах престаните са руковањем. То може да доведе до ризика од прегревања, могућих опекотина, па чак и експлозије.
- Ако електролит доспе у очи, исперите их чистом водом и одмах затим затражите помоћ лекара. То може да доведе до губитка вида.
- Немојте да изазивате кратак спој на кертрицу батерије:
  - Немојте да додирујете терминале било којим проводничким материјалом.
  - Избегавајте складиштење кертрица батерије у контејнеру са другим металним предметима као што ексери, новчићи итд.

- (3) Немојте да излажете кертриц батерије води или киши.

Кратак спој на батерији може да доведе до великог протока струје, прегревања, могућих опекотина, па чак и прегоривања.

6. Немојте да складиштите алат и кертриц батерије на местима где температура може да достигне или премаши 50 ° C (122 ° F).
7. Немојте да палите кертриц батерије чак ни ако је озбиљно оштећен или потпуно похабан. Кертриц батерије може да експлодира у ватри.
8. Пазите да не испустите или ударите батерију.
9. Немојте да користите оштећену батерију.

## САЧУВАЈТЕ ОВО УПУТСТВО.

### Савети за одржавање максималног трајања батерије

1. Напуните кертриц батерије пре него што се потпуно испразни.  
Сваки пут прекините рад са алатом и промените кертриц батерије када приметите да је снага алата слабија.
2. Никада немојте да допуњавате потпуно напуњени кертриц батерије.  
Препуњавање скраћује радни век батерије.
3. Напуните кертриц батерије са собном температуром од 10 ° C до 40 ° C (50 ° F - 104 ° F). Пустите да се врући кертриц батерије охлади пре пуњења.
4. Напуните кертриц батерије на сваких шест месеци ако га не користите током дужег временског периода.

## ОПИС ФУНКЦИЈА АЛАТА

### ⚠ ПАЖЊА:

- Пре подешавања или провере функција алата увек проверите да ли је алат искључен и акумулатор одвојен пре подешавања и провере функције алата.

### Постављање или скидање акумулатора

#### слика1

- Увек искључите алат пре убацивања или уклањања акумулатора.
- Да бисте уклонили акумулатор, избаците га из алата притиском на тастер на предњој страни акумулатора.
- За постављање акумулатора, поравнајте језичак на акумулатору са жлебом на кућишту и убаците га. Увек ка убаците у потпуности док не легне у позицији и зачује се клик. Ако можете видети црвени индикатор на горњој страни тастера, акумулатор није у потпуности у исправној позицији. Поставите га у потпуности тако да се црвени индикатор не може видети. У супротном, случајно може испати из алата, изазивајући повреду код вас или особе у вашој близини.
- Немојте да примењујете силу приликом постављања акумулатора. Ако акумулатор не легне у позицију једноставно, не постављате га исправно.

### Систем за заштиту акумулатора (литијум-јонска батерија за ознаком звездице)

#### слика2

Литијум-јонске батерије са ознаком звездице су опремљене системом за заштиту. Овај систем аутоматски прекида напајање алата како би продужио трајање батерије.

Алат ће аутоматски прекинути са радом ако се алат и/или акумулатор ставе у једно од следећих стања:

- Преоптерећење:  
Алатом се управља на начин који доводи до трошења абнормалне количине струје.  
У овој ситуацији, пустите прекидач на алату и престаните са употребом која је довела до преоптерећења алата. Потом повуците прекидач да бисте почели поново.  
Ако алат не почне са радом, акумулатор је прегрејан. У овој ситуацији, дозволите батерији да се охлади пре поновног повлачења прекидача.
- Низак напон батерије:  
Преостали капацитет акумулатора је пренизак и алат неће функционисати. У овој ситуацији, извадите и напуните акумулатор.

### Подешавање жељене дужине завртња

#### слика3

Постоји 7 подешавања дужине за позитивно закључавање завртња. Да бисте добили жељено

подешавање, извличите основу граничника док притискате ручицу све док се број жељене дужине завртња (означен на налепници на магацину) не појави до краја на отвору основе граничника. Погледајте табелу у наставку за однос између броја означеног на налепници на магацину и одређене дужине завртња.

#### За моделе DFR540, DFR550

Број приказан на налепници	Дужина завртња
25	25 мм
30	30 мм
35	35 мм
40	40 мм
45	45 мм
50	50 мм
55	55 мм

008238

#### За модел DFR750

Број приказан на налепници	Дужина завртња
45	45 мм
50	50 мм
55	55 мм
60	60 мм
65	65 мм
70	70 мм
75	75 мм

008241

### Подешавање дубине увртања

#### слика4

Притисните основу граничника до краја. Док је држите у одговарајућем положају, окрените дугме за подешавање док се врх дела не заустави отприлике 5 мм од основе граничника. Затегните пробни завртња. Уколико глава завртња дође до површине предмета обраде, дугме за подешавање окрените у смеру „А“; уколико је глава завртња потонула у супротном смеру, дугме за подешавање окрените у смеру „Б“ (В).

### Функционисање прекидача

#### слика5

#### ⚠ ПАЖЊА:

- Пре убацивања акумулатора у алат, увек проверите да ли прекидач ради правилно и да ли се враћа у положај „OFF“ (искључивање) пошто га пустите.

За покретање алата, једноставно повуците прекидач. За заустављање алата пустите окидач.

### Рад прекидача за преусмерење

#### слика6

Овај алат има прекидач за преусмерење за промену правца ротације. Притисните ручицу за преусмерење са стране А за ротацију у смеру

кретања казаљке на сату или са стране Б за ротацију у супротном правцу.

Када се ручица за преусмерење налази у неутралној позицији, прекидач се не може повући.

#### ⚠ ПАЖЊА:

- Увек проверите правац ротације пре употребе.
- Прекидач за преусмерење користите само након што се алат у потпуности заустави. Промена правца ротације пре него што се алат заустави може оштетити алат.
- Када се алат не користи, ручицу за преусмерење увек ставите у неутралну позицију.

## МОНТАЖА

#### ⚠ ПАЖЊА:

- Пре подешавања или провере функција алата увек проверите да ли је алат искључен и акумулатор одвојен пре обављања било каквог посла на алату.

### Постављање или скидање дела

Олабавите лептирасте завртњеве који причвршћују кућиште. Извуците кућиште у правцу стрелице.

#### слика7

Притисните поклопац за прашину према клизном лежају и извуците део. Уколико поклопац за прашину не може да се помери до клизног лежаја, благо окрените део и покушајте поново.

Да бисте поставили део, уметните га у утичницу док га благо okreћете. Након монтирања, увек проверите да ли је део чврсто на свом месту тако што ћете покушати да га извучете.

#### слика8

### Постављање магацинске траке

Уметните магацинску траку кроз вођицу завртњева. Затим је уметните кроз магацин док први завртња не дође до положаја који се налази поред положаја увртања.

#### слика9

#### слика10

### Скидање магацинске траке

Да бисте скинули магацинску траку, једноставно је извучите у правцу стрелице. Уколико притиснете реверзибилно дугме, магацинску траку можете извући у правцу супротном од правца стрелице.

#### слика11

#### слика12

### Преклапање вођице завртања

#### слика13

Вођица завртања може да се преклопи. Преклапање вођице завртњева омогућава да простор за складиштење буде минималан.

## Кука за ношење

Кука за ношење је практична за привремено качење алата. Она може да се постави са било које стране алата. Током скидања куке за ношење, раширите је тако што ћете притиснути десне крајеве СА ОБЕ СТРАНЕ у правцу стрелице (1) и подићи је у правцу стрелице (2).

слика14

## РАД

### Операција увртања

слика15

Укључите алат тако што ћете повући прекидач. Алат држите под правим углом и чврсто на површини за увртање. Завртањ ће се аутоматски пренети на површину за увртање и причврстити.

#### ⚠ ПАЖЊА:

- Пре операција увртања, увек пажљиво проверите да ли на делу постоје трагови хабања. Замените похабани део или може доћи до слабог учвршћавања.
- Алат увек држите под правим углом у односу на површину за увртање. Уколико га држите под било којим другим углом, то може оштетити главе завртњева и довести до хабања дела. То може довести и до слабог учвршћавања.
- Алат увек држите чврсто притиснут уз површину за увртање све док се увртање не заврши. Уколико то не урадите, то може довести до недовољног затезања завртњева.
- Пазите да не уврћете завртањ на други завртањ који је већ причвршћен.
- Немојте рукавати алатом без завртњева. То ће оштетити површину за увртање.
- На клизну површину магацина не наносите уље или маст.

### Увртање у угловима

слика16

Овај алат може да се користи за увртање у положају који је 15 мм удаљен од зида, као што је приказано на слици.

#### ⚠ ПАЖЊА:

- Увртање у положају који се налази на растојању од зида мањем од 15 мм или увртање када основа граничника долази у додир са зидом може оштетити главе завртњева и изазвати хабање дела. Ово такође може довести до слабог затезања завртњева и квара уређаја.

## ОДРЖАВАЊЕ

#### ⚠ ПАЖЊА:

- Пре него што почнете с прегледом или одржавањем алата, акумулатор се вади а утикач извучен из утичнице.

- Немојте да користите нафту, бензин, разређивач, алкохол и слично. Могу се појавити губитак боје, деформација или оштећење.

### Замена угљених четкица

слика17

Замените када се истроше до границе истрошености. Одржавајте угљене четкице да би биле чисте и да би ушле у лежишта. Обе угљене четкице треба заменити у исто време. Употребљавајте само идентичне угљене четкице. Олабавите лептирасте завртњеве који причвршћују кућиште. Извучите кућиште у правцу стрелице.

слика18

Користите одвијач да бисте скинули два завртња, затим уклоните предњи поклопац.

слика19

Подигните испружени део опруге потом га поставите у усечени део кућишта одвртачем са делом са резовима и танком осовином или слично.

слика20

Клештима извадите поклопац угљених четкица. Извадите истрошене угљене четкице, убаците нове и затворите поклопце четкица пратећи обрнуту процедуру.

слика21

Проверите да ли је поклопац угљених четкица добро легао у отворе на држању четкица.

слика22

Поново поставите предњи поклопац и чврсто затегните два завртња.

БЕЗБЕДАН и ПОУЗДАН рад алата гарантујемо само ако поправке, свако друго одржавање или подешавање, препустите овлашћеном сервису за алат Makita, уз употребу оригиналних резервних делова Makita.

## ОПЦИОНИ ДОДАТНИ ПРИБОР

#### ⚠ ПАЖЊА:

- Ова опрема и прибор намењени су за употребу са алатом Makita описаним у овом упутству за употребу. Употреба друге опреме и прибора може да доведе до повреда. Делове прибора или опрему користите само за предвиђену намену.

Да бисте сазнали детаље у вези са овим додатним прибором обратите се локалном сервисном центру Makita.

- Магацинска трака са завртњима за суву градњу
- Крстасти део
- Различити типови Makita оригиналних акумулатора и пуњача
- Пластични кофер за пренос

#### НАПОМЕНА:

- Поједине ставке на листи могу бити укључене у садржај паковања алата као стандардна опрема. Могу се разликовати од земље до земље.

## РУССКИЙ ЯЗЫК (Оригинальная инструкция)

### Объяснения общего плана

1-1. Красный индикатор	6-1. Рычаг реверсивного переключателя	16-1. Стена
1-2. Кнопка	7-1. Корпус	16-2. Стопорное основание
1-3. Блок аккумулятора	7-2. Винт-барашек	17-1. Ограничительная метка
2-1. Звездочка	8-1. Подшипник скольжения	18-1. Корпус
3-1. Рычаг	8-2. Пылезащитный кожух	18-2. Винт-барашек
3-2. Стопорное основание	8-3. Бита	19-1. Передняя крышка
3-3. Бирка на блоке подачи	9-1. Блок подачи	19-2. Винты
3-4. Окошечко	9-2. Лента с шурупами	20-1. Пружина
4-1. Стопорное основание	9-3. Направляющая шурупа	20-2. Ручка
4-2. Корпус	10-1. Положение закручивания	20-3. Углубленная часть
4-3. Регулировочная ручка	12-1. Кнопка реверса	21-1. Колпачок угольной щетки
5-1. Курковый выключатель	14-1. Крючок	22-1. Отверстие
		22-2. Колпачок угольной щетки

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	DFR540	DFR550	DFR750
Лента с шурупами	4 x 25 - 55 мм		4 x 45 - 75 мм
Число оборотов без нагрузки (мин <sup>-1</sup> )	4 000		
Общая длина	424 мм		464 мм
Вес нетто	2,0 кг	2,1 кг	2,1 кг
Номинальное напряжение	14,4 В пост. Тока	18 В пост. Тока	18 В пост. Тока

- Благодаря нашей постоянно действующей программе исследований и разработок, указанные здесь технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.
- Технические характеристики и аккумуляторный блок могут отличаться в зависимости от страны.
- Масса (с аккумуляторным блоком) в соответствии с процедурой EPTA 01.2003

ENE033-1

### Назначение

Инструмент предназначен для закручивания шурупов в древесину, металл и пластмассу.

ENG905-1

### Шум

Типичный уровень взвешенного звукового давления (A), измеренный в соответствии с EN60745:

#### Модель DFR540

Уровень звукового давления ( $L_{pA}$ ): 77 дБ (A)

Погрешность (K): 3 дБ (A)

Уровень шума при выполнении работ может превышать 80 дБ (A).

#### Модель DFR550

Уровень звукового давления ( $L_{pA}$ ): 78 дБ (A)

Погрешность (K): 3 дБ (A)

Уровень шума при выполнении работ может превышать 80 дБ (A).

### Модель DFR750

Уровень звукового давления ( $L_{pA}$ ): 76 дБ (A)

Погрешность (K): 3 дБ (A)

Уровень шума при выполнении работ может превышать 80 дБ (A).

#### Используйте средства защиты слуха

ENG900-1

### Вибрация

Суммарное значение вибрации (сумма векторов по трем осям) определяется по следующим параметрам EN60745:

Рабочий режим: безударный шуруповерт

Распространение вибрации ( $a_{h1}$ ): 2,5 м/с<sup>2</sup> или менее

Погрешность (K): 1,5 м/с<sup>2</sup>

ENG901-1

- Заявленное значение распространения вибрации измерено в соответствии со стандартной методикой испытаний и может быть использовано для сравнения инструментов.
- Заявленное значение распространения вибрации можно также использовать для предварительных оценок воздействия.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

- Распространение вибрации во время фактического использования электроинструмента может отличаться от заявленного значения в зависимости от способа применения инструмента.
- Обязательно определите меры безопасности для защиты оператора, основанные на оценке воздействия в реальных условиях использования (с учетом всех этапов рабочего цикла, таких как выключение инструмента, работа без нагрузки и включение).

ENH101-15

Только для европейских стран

**Декларация о соответствии ЕС**

**Makita Corporation, являясь ответственным производителем, заявляет, что следующие устройство (-а) Makita:**

Обозначение устройства:

Аккумуляторный магазинный шурупверт

Модель/Тип: DFR540, DFR550, DFR750

являются серийными изделиями и

**Соответствует (-ют) следующим директивам ЕС:**  
2006/42/ЕС

и изготовлены в соответствии со следующими стандартами или нормативными документами:

EN60745

Техническая документация хранится у официального представителя в Европе:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

30.1.2009



Tomoyasu Kato

Директор

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

000230

GEA010-1

ENC007-7

## Общие рекомендации по технике безопасности для электроинструментов

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Ознакомьтесь со всеми инструкциями и рекомендациями по технике безопасности. Невыполнение инструкций и рекомендаций может привести к поражению электротоком, пожару и/или тяжелым травмам.

**Сохраните брошюру с инструкциями и рекомендациями для дальнейшего использования.**

## ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ЭКСПЛУАТАЦИИ АККУМУЛЯТОРНОЙ ОТВЕРТКИ

1. Если при выполнении работ существует риск контакта инструмента со скрытой электропроводкой, держите электроинструмент за специально предназначенные изолированные поверхности. Контакт с проводом под напряжением приведет к тому, что металлические детали инструмента также будут под напряжением, что приведет к поражению оператора электрическим током.
2. При выполнении работ всегда занимайте устойчивое положение. При использовании инструмента на высоте убедитесь в отсутствии людей внизу.
3. Крепко держите инструмент.
4. Руки должны находиться на расстоянии от вращающихся деталей.
5. Сразу после окончания работ не прикасайтесь к бите или детали. Они могут быть очень горячими, что приведет к ожогам кожи.

## СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

НЕ ДОПУСКАЙТЕ, чтобы удобство или опыт эксплуатации данного устройства (полученный от многократного использования) доминировали над строгим соблюдением правил техники безопасности при обращении с этим устройством. НЕПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ инструмента или несоблюдение правил техники безопасности, указанных в данном руководстве, может привести к тяжелой травме.

## ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ АККУМУЛЯТОРНОГО БЛОКА

1. Перед использованием аккумуляторного блока прочитайте все инструкции и предупреждающие надписи на (1) зарядном устройстве, (2) аккумуляторном блоке и (3) инструменте, работающем от аккумуляторного блока.
2. Не разбирайте аккумуляторный блок.

3. Если время работы аккумуляторного блока значительно сократилось, немедленно прекратите работу. В противном случае, может возникнуть перегрев блока, что приведет к ожогам и даже к взрыву.
4. В случае попадания электролита в глаза, промойте их обильным количеством чистой воды и немедленно обратитесь к врачу. Это может привести к потере зрения.
5. Не замыкайте контакты аккумуляторного блока между собой:
  - (1) Не прикасайтесь к контактам какими-либо токопроводящими предметами.
  - (2) Не храните аккумуляторный блок в контейнере вместе с другими металлическими предметами, такими как гвозди, монеты и т. п.
  - (3) Не допускайте попадания на аккумуляторный блок воды или дождя.
 Замыкание контактов аккумуляторного блока между собой может привести к возникновению большого тока, перегреву, возможным ожогам и даже разрыву блока.
6. Не храните инструмент и аккумуляторный блок в местах, где температура может достигать или превышать 50 ° C (122 ° F).
7. Не бросайте аккумуляторный блок в огонь, даже если он сильно поврежден или полностью вышел из строя. Аккумуляторный блок может взорваться под действием огня.
8. Не роняйте и не ударяйте аккумуляторный блок.
9. Не используйте поврежденный аккумуляторный блок.

## СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

### Советы по обеспечению максимального срока службы аккумуляторного блока

1. Заряжайте аккумуляторный блок до того, как он полностью разрядится.  
В случае потери мощности при эксплуатации инструмента, прекратите работу и зарядите аккумуляторный блок.
2. Никогда не заряжайте полностью заряженный аккумуляторный блок.  
Перезарядка сокращает срок службы блока.
3. Заряжайте аккумуляторный блок при комнатной температуре в пределах от 10 ° C до 40 ° C (от 50 ° F до 104 ° F). Перед зарядкой дайте горячему аккумуляторному блоку остыть.
4. Если инструмент не используется в течение длительного времени, заряжайте аккумуляторный блок один раз в шесть месяцев.

## ОПИСАНИЕ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ

### ⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед регулировкой или проверкой функционирования всегда отключайте инструмент и вынимайте блок аккумуляторов.

### Установка или снятие блока аккумуляторов

#### Рис.1

- Обязательно выключайте инструмент перед установкой и извлечением аккумуляторного блока.
- Для снятия аккумуляторного блока нажмите кнопку на лицевой стороне и извлеките блок.
- Для установки блока аккумуляторной батареи совместите выступ блока с пазом в корпусе и задвиньте его на место. Всегда устанавливайте блок до упора так, чтобы он зафиксировался на месте с небольшим щелчком. Если вы можете видеть красный индикатор на верхней части клавиши, аккумуляторный блок не полностью установлен на месте. Установите его до конца так, чтобы красный индикатор был не виден. В противном случае аккумуляторный блок может выпасть из инструмента и нанести травму вам или другим людям.
- Не применяйте силу при установке аккумуляторного блока. Если блок не двигается свободно, значит он вставлен неправильно.

### Система защиты аккумуляторной батареи (ионно-литиевый аккумуляторный блок со звездочкой)

#### Рис.2

В ионно-литиевых аккумуляторных блоках со звездочкой предусмотрена система защиты. Она автоматически отключает питание для продления срока службы аккумуляторного блока.

Инструмент автоматически остановится во время работы при возникновении указанных ниже ситуаций:

- Перегрузка:  
Из-за способа эксплуатации инструмент потребляет очень большое количество тока.  
В этом случае отпустите курковый переключатель на инструменте и прекратите использование, повлекшее перегрузку инструмента. Затем снова нажмите на курковый выключатель для перезапуска.  
Если инструмент не включается, значит, перегрелся аккумуляторный блок. В этом случае дайте ему остыть перед повторным нажатием на курковый выключатель.



- Низкое напряжение аккумуляторной батареи:  
Уровень оставшегося заряда аккумулятора слишком низкий и инструмент не работает. В этом случае снимите и зарядите аккумуляторный блок.

## Настройка для болта необходимой длины

**Рис.3**

Инструмент можно настроить на одну из 7 длин шурупов. Для желаемой настройки выдвиньте стопорное основание, нажимая на рычаг до тех пор, пока вы не увидите нужное вам значение длины шурупов (указано на бирке блока подачи), которое появится на основании в окошке стопорного основания. Обратитесь к приведенной ниже таблице, чтобы определить соответствие между номером, указанным на бирке блока подачи, и соответствующей длиной шурупов.

### Для моделей DFR540, DFR550

Число, указанное на бирке	Длина шурупа
25	25 мм
30	30 мм
35	35 мм
40	40 мм
45	45 мм
50	50 мм
55	55 мм

008238

### Для модели DFR750

Число, указанное на бирке	Длина шурупа
45	45 мм
50	50 мм
55	55 мм
60	60 мм
65	65 мм
70	70 мм
75	75 мм

008241

## Регулировка глубины закручивания

**Рис.4**

Надавите на основание стопора до конца. Удерживая его в этом положении, поворачивайте регулировочную головку до тех пор, пока наконечник биты не будет выступать примерно на 5 мм из основания стопора. Закрутите пробный винт. Если головка винта выступает над поверхностью обрабатываемой детали, поверните регулировочную головку в направлении "А"; если винт врезан заподлицо, поверните регулировочную головку в направлении "В".

## Действие выключателя

**Рис.5**

### ⚠️ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед вставкой блока аккумуляторов в инструмент, всегда проверяйте, что триггерный переключатель работает надлежащим образом и возвращается в положение "ВЫКЛ", если его отпустить.

Для запуска инструмента просто нажмите триггерный переключатель. Отпустите триггерный переключатель для остановки.

## Действие реверсивного переключателя

**Рис.6**

Данный инструмент имеет реверсивный переключатель для изменения направления вращения. Нажмите на рычаг реверсивного переключателя со стороны А для вращения по часовой стрелке или со стороны В для вращения против часовой стрелки.

Когда рычаг реверсивного переключателя находится в нейтральном положении, триггерный переключатель нажать нельзя.

### ⚠️ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед работой всегда проверяйте направление вращения.
- Пользуйтесь реверсивным переключателем только после полной остановки инструмента. Изменение направления вращения до полной остановки инструмента может привести к его повреждению.
- Если инструмент не используется, всегда переводите рычаг реверсивного переключателя в нейтральное положение.

## МОНТАЖ

### ⚠️ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед проведением каких-либо работ с инструментом всегда проверяйте, что инструмент отключен, а блок аккумуляторов снят.

### Установка или снятие биты

Ослабьте винты-барашки, крепящие корпус. Вытяните корпус в направлении стрелки.

**Рис.7**

Нажмите на пылезащитную крышку в сторону подшипника скольжения и извлеките биты. Если пылезащитная крышка не может быть сдвинута к подшипнику скольжения до упора, немного поверните биты и попробуйте еще раз.

Для установки биты вставьте ее в патрон, немного поворачивая биты. После установки всегда проверяйте надежность установки биты, попробовав вытянуть ее.

**Рис.8**

## Установка ленты с винтами

Установите ленту с винтами через направляющую для винтов. Затем проденьте ее через кожух подачи, пока первый винт не окажется около места закручивания.

Рис.9

Рис.10

## Снятие ленты с винтами

Для снятия ленты с винтами просто вытяните ее в направлении стрелки. Если нажать кнопку реверса, можно вытянуть ленту с винтами в направлении, обратном направлению стрелки.

Рис.11

Рис.12

## Складная направляющая для шурупов

Рис.13

Направляющую для шурупов можно сложить. Складная направляющая для шурупов позволяет сократить до минимума место, необходимое для хранения инструмента.

## Крючок для переноски

Крючок удобно использовать для временного подвешивания инструмента. Он может быть установлен с любой стороны инструмента.

Для снятия крючка раздвиньте его, надавив на его прямые края С ОБЕИХ СТОРОН в направлении, показанном стрелкой (1), и подняв его в направлении, показанном стрелкой (2).

Рис.14

# ЭКСПЛУАТАЦИЯ

## Операция закручивания

Рис.15

Включите инструмент, нажав на курковый выключатель. Крепко держите инструмент перпендикулярно поверхности, куда вы будете закручивать шурупы. Шуруп будет автоматически подан в положение закручивания и затем будет закручен.

### ⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед закручиванием всегда тщательно проверяйте биты и убеждайтесь в отсутствии износа. Замените изношенную биты, иначе затяжка шурупов может быть недостаточной.
- Всегда держите инструмент перпендикулярно поверхности закручивания. Установка инструмента под углом может привести к повреждению головки шурупа и износу биты. Это также может привести к неудовлетворительной затяжке.
- Всегда крепко прижимайте инструмент к поверхности, куда вы закручиваете шурупы, до

полного заворачивания шурупа. Несоблюдение этого требования может привести к недостаточной затяжке шурупов.

- Будьте внимательны и не заворачивайте следующий шуруп в только что завернутый шуруп.
- Не пользуйтесь инструментом без установленных шурупов. Это приведет к повреждению поверхности, куда вы собираетесь заворачивать шурупы.
- Не наносите масло или консистентную смазку на поверхность скольжения блока подачи.

## Закручивание в углу

Рис.16

Данный инструмент можно использовать для закручивания на расстоянии в 15 мм от стены, как показано на рисунке.

### ⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Закручивание шурупов на расстоянии менее 15 мм от стенки или закручивание со стопорным основанием, соприкасающимся со стенкой, может привести к повреждению головки шурупа и износу биты. Это также приведет к недостаточному закручиванию шурупов и риску повреждения инструмента.

# ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

### ⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед проведением проверки или работ по техобслуживанию, всегда проверяйте, что инструмент выключен, а блок аккумуляторов вынут.
- Запрещается использовать бензин, лигроин, растворитель, спирт и т.п. Это может привести к изменению цвета, деформации и появлению трещин.

## Замена угольных щеток

Рис.17

Замените, когда износ достигнет ограничительной метки. Угольные щетки всегда должны быть чистыми и свободно перемещаться в держателях. Обе угольные щетки должны заменяться одновременно. Используйте только идентичные угольные щетки. Ослабьте винты-барашки, крепящие корпус. Вытяните корпус в направлении стрелки.

Рис.18

Используйте отвертку для отворачивания двух винтов, затем снимите переднюю крышку.

Рис.19

Поднимите часть пружины с ручкой и затем поместите ее в углубленную часть корпуса при помощи тонкой отвертки с плоским жалом или другого подходящего инструмента.

### Рис.20

Используйте плоскогубцы для снятия колпачков с угольных щеток. Извлеките изношенные угольные щетки, установите новые и установите на место колпачки держателей щеток.

### Рис.21

Убедитесь, что колпачки угольных щеток плотно вошли в отверстия держателей щеток.

### Рис.22

Установите на место переднюю крышку и надежно заверните два винта.

Для обеспечения БЕЗОПАСНОСТИ и НАДЕЖНОСТИ оборудования, ремонт, любое другое техобслуживание или регулировку необходимо производить в уполномоченных сервис-центрах Makita, с использованием только сменных частей производства Makita.

## ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Эти принадлежности или насадки рекомендуется использовать вместе с вашим инструментом Makita, описанным в данном руководстве. Использование каких-либо других принадлежностей или насадок может представлять опасность получения травм. Используйте принадлежность или насадку только по указанному назначению.

Если вам необходимо содействие в получении дополнительной информации по этим принадлежностям, свяжитесь со своим местным сервис-центром Makita.

- Полоса шурупов для гипсокартона
- Бита Phillips
- Различные типы оригинальных аккумуляторов и зарядных устройств Makita
- Пластмассовый чемодан для переноски

### Примечание:

- Некоторые элементы списка могут входить в комплект инструмента в качестве стандартных приспособлений. Они могут отличаться в зависимости от страны.

## УКРАЇНСЬКА (Оригінальні інструкції)

### Пояснення до загального виду

1-1. Червоний індикатор	7-1. Корпус	17-1. Обмежувальна відмітка
1-2. Кнопка	7-2. Гвинт з накатаною головкою	18-1. Корпус
1-3. Касета з акумулятором	8-1. Підшипник ковзання	18-2. Гвинт з накатаною головкою
2-1. Маркувальна зірочка	8-2. Пілзахисна кришка	19-1. Титульний лист
3-1. Важіль	8-3. Свердло	19-2. Гвинти
3-2. Основа стопора	9-1. Коробка фідера	20-1. Пружина
3-3. Табличка на коробці фідера	9-2. Стрічка з гвинтами	20-2. Плече
3-4. Оглядове віконце	9-3. Напрямна гвинта	20-3. Заглиблена частина
4-1. Основа стопора	10-1. Положення загвинчування	21-1. Ковпачок графітової щітки
4-2. Корпус	12-1. Кнопка зворотного ходу	22-1. Отвір
4-3. Ручка регулювання	14-1. Скоба	22-2. Ковпачок графітової щітки
5-1. Кнопка вимикача	16-1. Стіна	
6-1. Важіль перемикача реверсу	16-2. Основа стопора	

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	DFR540	DFR550	DFR750
Стрічка з гвинтами	4 x 25 - 55 мм		4 x 45 - 75 мм
Швидкість без навантаження (хв <sup>-1</sup> )	4000		
Загальна довжина	424 мм		464 мм
Чиста вага	2,0 кг	2,1 кг	2,1 кг
Номінальна напруга	14,4 В пост. струму	18 В пост. струму	18 В пост. струму

• Через те, що ми не приймаємо програми дослідження і розвитку, наведені тут технічні характеристики можуть бути змінені без попередження.

• Технічні характеристики приладу та касета з акумулятором можуть відрізнятися в різних країнах.

• Вага разом з касетою з акумулятором відповідно до EPTA-Procedure 01/2003

ENE033-1

ENG900-1

### Призначення

Інструмент призначено для укручування гвинтів у деревину, пластмасу та метал.

ENG905-1

### Шум

Рівень шуму за шкалою А у типовому виконанні, визначений відповідно до EN60745:

#### Модель DFR540

Рівень звукового тиску ( $L_{pA}$ ): 77 дБ (А)

Похибка (К): 3 дБ (А)

Рівень шуму під час роботи може перевищувати 80 дБ (А).

#### Модель DFR550

Рівень звукового тиску ( $L_{pA}$ ): 78 дБ (А)

Похибка (К): 3 дБ (А)

Рівень шуму під час роботи може перевищувати 80 дБ (А).

#### Модель DFR750

Рівень звукового тиску ( $L_{pA}$ ): 76 дБ (А)

Похибка (К): 3 дБ (А)

Рівень шуму під час роботи може перевищувати 80 дБ (А).

**Користуйтеся засобами захисту слуху**

### Вібрація

Загальна величина вібрації (сума трьох векторів) визначена згідно з EN60745:

Режим роботи: загвинчування без ударної дії.

Вібрація ( $a_h$ ): 2,5 м/с<sup>2</sup> або менше

Похибка (К): 1,5 м/с<sup>2</sup>

ENG901-1

- Заявлене значення вібрації було виміряно у відповідності до стандартних методів тестування та може використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим.
- Заявлене значення вібрації може також використовуватися для попередньої оцінки впливу.

### ⚠УВАГА:

- Залежно від умов використання вібрація під час фактичної роботи інструмента може відрізнятися від заявленого значення вібрації.
- Забезпечте належні запобіжні заходи для захисту оператора, що відповідатимуть умовам використання інструмента (слід брати до уваги всі складові робочого циклу, такі як час, коли інструмент вимкнено та коли він починає працювати на холостому ході під час запуску).

Тільки для країн Європи

## Декларація про відповідність стандартам ЄС

Наша компанія, **Makita Corporation**, як відповідальний виробник, наголошує на тому, що обладнання **Makita**:

Позначення обладнання:

Бездротовий шуруповерт із автоматичним подаванням

№ моделі/ тип: DFR540, DFR550, DFR750

є серійним виробництвом та

**Відповідає таким Європейським Директивам:**  
2006/42/EC

Та вироблені у відповідності до таких стандартів та стандартизованих документів:

EN60745

Технічна документація знаходиться у нашого уповноваженого представника в Європі, а саме:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Англія

30.1.2009



Tomoyasu Kato

Директор

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Анжо, Aichi, 446-8502, ЯПОНІЯ

000230

GEA010-1

## Застереження стосовно техніки безпеки при роботі з електроприладами

**⚠ УВАГА!** Прочитайте усі застереження стосовно техніки безпеки та всі інструкції. Недотримання даних застережень та інструкцій може призвести до ураження струмом та виникнення пожежі та/або серйозних травм.

**Збережіть усі інструкції з техніки безпеки та експлуатації на майбутнє.**

## ПОПЕРЕДЖЕННЯ ПРО НЕБЕЗПЕКУ ПІД ЧАС РОБОТИ З БЕЗДРОВОМ ШУРУПОВЕРТОМ

1. Тримайте електроприлад за ізольовані поверхні захоплення під час виконання дії, за якої він може зачепити сховану проводку. Під час контактування приладу з дротом під напругою його оголені металеві частини також можуть опинитися під напругою та призвести до ураження оператора електричним струмом.
2. **Завжди майте тверду опору.** При виконанні висотних робіт переконайтеся, що під Вами нікого немає.
3. **Міцно тримайте інструмент.**
4. **Не торкайтесь руками частин, що обертаються.**
5. **Не торкайтесь полотна або деталі одразу після різання, вони можуть бути дуже гарячими та призвести до опіку шкіри.**

## ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ.

### ⚠ УВАГА:

НІКОЛИ НЕ СЛІД втрачати пильності та розслаблюватися під час користування виробом (що трапляється при частому використанні); слід завжди строго дотримуватися правил безпеки під час використання цього пристрою. **НЕНАЛЕЖНЕ ВИКОРИСТАННЯ** або недотримання правил безпеки, викладених в цьому документі, може призвести до серйозних травм.

ENC007-7

## ВАЖЛИВІ ІНСТРУКЦІЇ БЕЗПЕКИ ДЛЯ КАСЕТИ АКУМУЛЯТОРА

1. Перед тим як користуватися касетою акумулятора, слід прочитати усі інструкції та попереджувачі відмітки щодо (1) зарядний пристрій акумулятора, (2) акумулятор та (3) виробу, що працюють від акумулятора.
2. Не слід розбирати касету акумулятора.
3. Якщо період роботи дуже покоротшав, слід негайно припинити користування. Це може призвести до ризику перегріву, опіку та навіть вибуху.
4. Якщо електроліт потрапив до очей, слід промити їх чистою водою та негайно звернутися за медичного закладу. Це може призвести до втрати зору.
5. Не закоротить касету акумулятора.
  - (1) Не слід торкатися клем будь-яким струмопровідним матеріалом.

- (2) Не слід зберігати касету акумулятора в ємності з іншими металевими предметами, такими як цвяхи, монети і т.д.
- (3) Не виставляйте касету з батареєю під дощ чи сніг.

Коротке замикання може призвести до появи значного струму, перегріву та можливим опікам та навіть поломки.

6. Не слід зберігати інструмент та касету з акумулятором в містах, де температура може сягнути та перевищити 50gr.° C (122° F).
7. Не слід спалювати касету з акумулятором навіть, якщо вона була неодноразово пошкоджена або повністю спрацьована. Касета з акумулятором може вибухнути в огні.
8. Не слід кидати або ударяти акумулятор.
9. Не слід використовувати пошкоджений акумулятор.

## **ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ.**

**Поради по забезпеченню максимального строку експлуатації акумулятора**

1. Касету з акумулятором слід заряджати до того, як він розрядиться повністю. Завжди слід зупинити роботу інструменту та зарядити акумулятор, якщо ви помітили зменшення потужності інструменту.
2. Ніколи не слід заряджати повторно повністю заряджену касету з акумулятором. Перезарядження скорочує строк експлуатації акумулятора.
3. Касету з акумулятором слід заряджати при кімнатній температурі 10° C - 40° C (50° F - 104° F). Перед тим як заряджати касету з акумулятором слід зачекати доки вона охолоне.
4. Заряджайте касету з акумулятором кожні шість місяців, якщо не використовуєте її протягом тривалого часу.

## **ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ**

### **⚠ОБЕРЕЖНО:**

- Завжди перевіряйте, щоб прилад був вимкнений, а касета з акумулятором була знята, перед регулюванням або перевіркою функціонування інструмента.

### **Встановлення та зняття касети з акумулятором**

#### **мал.1**

- Завжди вимикайте інструмент перед встановленням або зніманням касети з акумулятором.
- Щоб зняти касету з акумулятором, слід витягнути її з інструмента, натиснувши на кнопку в передній частині касети.
- Щоб вставити касету з акумулятором, слід сумістити шпонку касети з акумулятором із пазом в корпусі та вставити касету. Завжди вставляйте її до кляцання. Якщо на верхній частині кнопки видно червоний індикатор, це означає, що вона заблокована неповністю. Вставляйте касету повністю, аж поки червоний індикатор стане невидимим. Якщо цього не зробити, то касета може випадково випасти з інструмента та спричинити травми вам або людям, що знаходяться поряд.
- Не застосовуйте силу, вставляючи касету з акумулятором. Якщо касета не вставляється легко, то це означає, що ви її невірні вставляєте.

### **Система захисту акумулятора (літій-іонний акумулятор з маркувальною зірочкою)**

#### **мал.2**

Літій-іонні акумулятори з маркувальною зірочкою оснащені системою захисту. Ця система автоматично вимикає живлення інструмента з метою збільшення робочого часу акумулятора.

Інструмент буде автоматично вимкнений під час роботи, якщо він та/або акумулятор знаходиться в таких умовах:

- Перенавантаження:  
Інструмент споживає струм занадто високої потужності під час роботи. У такому разі відпустіть курковий перемикач інструмента та зупиніть роботу, яка призвела до перенавантаження інструмента. Потім натисніть на курковий перемикач, щоб знову запустити інструмент.  
Якщо інструмент неможливо запустити, це означає, що акумулятор перегрівся. У такому разі дайте акумулятору охолонути, перш ніж знову натиснути на курковий перемикач.

- Низька напруга акумулятора:

Залишковий заряд акумулятора занадто низький, тому інструмент не буде працювати. У такому разі зніміть та зарядіть акумулятор.

## Налаштування на необхідну довжину гвинта

### мал.3

Є 7 положень примусової фіксації налаштування довжини гвинта. Для отримання необхідного налаштування слід витягувати основу стопора, натискаючи на важіль, доки на верхньому краї корпусу не з'явиться необхідна довжина гвинта (вказана на таблиці коробки фідера). Співвідношення між вказаним на планці номером та відповідною довжиною гвинта - див. наведену нижче таблицю.

### Для моделей DFR540, DFR550

Номер вказаний на таблиці	Довжина гвинта
25	25 мм
30	30 мм
35	35 мм
40	40 мм
45	45 мм
50	50 мм
55	55 мм

008238

### Для моделі DFR750

Номер вказаний на таблиці	Довжина гвинта
45	45 мм
50	50 мм
55	55 мм
60	60 мм
65	65 мм
70	70 мм
75	75 мм

008241

## Регулювання глибини вгвинчування

### мал.4

Натисніть на основу стопора до упора. Залишаючи його в такому положенні, поверніть ручку регулювання доки наконечник на виступатиме приблизно на 5 мм від основи стопора. Вверніть пробний гвинт. Якщо голівка гвинта виступає над поверхню деталі, слід повернути ручку регулювання в напрямку "А", якщо голівка занадто занурена, ручку регулювання слід повернути в напрямку "В".

## Дія вимикача

### мал.5

#### ⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед тим, як вставляти касету з акумулятором в інструмент, слід перевірити належну роботу курка вмикача, тобто щоб він повертався у положення "ВИМК.", коли його відпускають.

Для того, щоб запустити інструмент, слід просто натиснути на курок вмикача. Для зупинення роботи курок слід відпустити.

## Дія вимикача зворотного ходу

### мал.6

Інструмент обладнаний перемикачем зворотного ходу для зміни напрямку обертання. Для обертання по годинниковій стрілці важіль-перемикач слід пересунути в положення "А", проти годинникової стрілки - в положення "В".

Коли важіль-перемикач поставлений в нейтральне положення, курок не може бути натиснутий.

#### ⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед початком роботи слід завжди перевіряти напрямок обертання.
- Перемикач зворотного ходу можна використовувати тільки після повної зупинки інструмента. Зміна напрямку обертання до повної зупинки інструмента може його пошкодити.
- Коли інструмент не використовується, важіль-перемикач повинен знаходитись в нейтральному положенні.

## КОМПЛЕКТУВАННЯ

#### ⚠ОБЕРЕЖНО:

- Завжди перевіряйте, щоб прилад був вимкнений, а касета з акумулятором була знята, перед тим, як проводити будь-які роботи на інструменті.

## Встановлення та зняття наконечників

Послабте шмушкові гвинти, якими кріпиться корпус. Із силою потягніть корпус у напрямку, що вказаний стрілкою.

### мал.7

Натисніть на пилозахисну кришку у напрямку підшипника ковзання, та витягніть наконечник. Якщо пилозахисна кришка не рухається до підшипника, слід спробувати зробити це ще раз, злегка прокрутивши наконечник.

Для встановлення наконечника його слід вставити в рознімання, злегка повертаючи його. Після встановлення слід перевірити, щоб наконечник був надійно вставлений, спробувавши витягнути його.

### мал.8

## Встановлення стрічки з гвинтами

Вставте стрічку з гвинтами через напрямну. Потім вставте його через коробку фідера, доки перший гвинт не досягне положення близького до положення вгвинчування.

мал.9

мал.10

## Зняття стрічки з гвинтами

Для зняття стрічки із гвинтами її слід просто витягнути у напрямку стрілки. Якщо натиснути на кнопку зворотного ходу, стрічку з гвинтами можна витягнути в напрямку протилежному стрілці.

мал.11

мал.12

## Складання гвинтової напрямної

мал.13

Гвинтова напрямна складається. Складання гвинтової напрямної дозволяє мінімізувати простір для зберігання.

## Гак для перенесення.

Гак для перенесення є зручним для тимчасового підвішування інструмента. Його можна встановлювати на будь-якій стороні інструмента.

Знімаючи гак для перенесення, його слід розширити, натиснувши на його праві краї З ОБОХ СТОРІН у напрямку стрілки (1) та підняти його в напрямку стрілки (2).

мал.14

## ЗАСТОСУВАННЯ

### Операція вгвинчування

мал.15

Увімкніть інструмент, натиснувши на курок вмикача. Інструмент слід міцно тримати під прямим кутом до поверхні вгвинчування. Гвинт буде автоматично встановлений в положення вгвинчування та вгвинчений.

### ⚠ОБЕРЕЖНО:

- Слід завжди уважно перевіряти наконечник перед роботою. Слід замінювати зношений наконечник, або це може призвести до слабкого кріплення.
- Слід завжди тримати інструмент під прямим кутом до робочої поверхні. Якщо тримати інструмент під іншим кутом, це може призвести до пошкодження голівок гвинтів та зношення наконечника. Це може також призвести до поганій якості затягування.
- Слід завжди міцно тримати інструмент відносно робочої поверхні, доки не закінчиться вгвинчування. Якщо цього не зробити, це може призвести до недостатнього затягування гвинтів.

- Слід бути обережним, щоб не повернути гвинт на вже угвинчений гвинт.
- Неможна запускати інструмент без гвинтів. Це пошкодить робочу поверхню.
- Заборонено наносити мастило на пересувну частину коробки фідера.

### Вгвинчування в кут.

мал.16

Цей інструмент можна використовувати для вгвинчування у положенні на відстані 15 мм від стіни, як показано на малюнку.

### ⚠ОБЕРЕЖНО:

- Вгвинчування у положенні, ближчому ніж 15 мм від стіни, або вгвинчування, коли основа стопора торкається стіни, може призвести до пошкодження голівок гвинтів та зношення наконечників. Це може також призвести до поганого затягування гвинтів та невірної роботи інструмента.

## ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

### ⚠ОБЕРЕЖНО:

- Завжди перевіряйте, щоб прилад був вимкнений, а касета з акумулятором була знята, перед проведенням перевірки або обслуговування.
- Ніколи не використовуйте газолін, бензин, розріджувач, спирт та подібні речовини. Їх використання може призвести до зміни кольору, деформації та появи тріщин.

### Заміна вугільних щіток

мал.17

У разі зносу до обмежуючої мітки, провести заміну. Графітові щітки слід тримати чистими та незаблокованими, щоб вони могли заходити в держак. Обидві графітові щітки слід замінити разом. Можна використовувати тільки такі ж щітки. Послабте смушкові гвинти, якими кріпиться корпус. Із силою потягніть корпус у напрямку, що вказаний стрілкою.

мал.18

Витягніть два гвинта за допомогою викрутки, а потім зніміть передню кришку.

мал.19

Підніміть плече пружини, а потім вставте його в поглиблення на корпусі за допомогою викрутки із шліцованим наконечником та прямим черешком або подібного інструмента.

мал.20

Для того, щоб зняти ковпачки графітових щіток, використовуйте плоскогубці. Витягніть зношені графітові щітки, вставте нові та замініть ковпачки графітової щітки у зворотному порядку.



#### **мал.21**

Перевірте, щоб ковпачки графітової щітки надійно увійшли в отвори держаків щіток.

#### **мал.22**

Поставте на місце передню кришку та надійно затягніть обидва гвинти.

Для того, щоб підтримувати БЕЗПЕКУ та НАДІЙНІСТЬ, ремонт, технічне обслуговування або регулювання мають виконувати уповноважені центри обслуговування "Макіта", де використовуються лише стандартні запчастини "Макіта".

## **ДОДАТКОВЕ ПРИЛАДДЯ**

### **⚠ОБЕРЕЖНО:**

- Це оснащення або приладдя рекомендовано для використання з інструментами "Макіта", що описані в інструкції з експлуатації. Використання якогось іншого оснащення або приладдя може спричинити травмування. Оснащення або приладдя слід використовувати лише за призначенням.

У разі необхідності, отримати допомогу в більш детальному ознайомленні з оснащенням звертайтеся до місцевого Сервісного центру "Макіта".

- Гвинт для штукатурки
- Свердло Phillips
- Різні типи оригінальних акумуляторів та зарядних пристроїв виробництва компанії Makita
- Пластмасова валіза для транспортування

### **ПРИМІТКА:**

- Деякі елементи списку можуть входити до комплекту інструмента як стандартне приладдя. Вони можуть відрізнятися залежно від країни.

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



**Makita Corporation**  
Anjo, Aichi, Japan

885286-966

[www.makita.com](http://www.makita.com)